



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,203]

It-Tlieta, 8 ta' Ottubru, 1968
Tuesday, 8th October, 1968

[Preza 10d.
[Price 10d

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

GOVERNMENT NOTICES

[Nru. 715]

[No. 715]

**MESSAGGI LILL-EĊCELLENZA
TIEGHU L-GVERNATUR-
GENERALI FL-OKKAŻJONI
TAR-RABA' ANNIVERSARJU
TA' L-INDIPENDENZA TA'
MALTA**

**MESSAGES TO HIS EXCELLENCY
THE GOVERNOR-GENERAL ON
THE OCCASION OF THE FOURTH
ANNIVERSARY OF THE
INDEPENDENCE OF MALTA**

*Fl-Anniversarju tal-Jum Nazzjonali
nieħu pjaċir nifformola, f'isem pajjiżi u
f'ismi, l-aħjar xewqat għall-futur pros-
peru tal-Poplu Malti amikevoli u għall-
benesseri ta' l-Eċċellenza Tiegħek.*

*On the Anniversary of the National
Day it is my pleasure to formulate, on
behalf of my country and on my per-
sonal behalf, the best wishes for the
prosperous future of the friendly Mal-
tese People and for the well-being of
Your Excellency.*

GIUSEPPE SARAGAT

*President tar-Repubblika ta'
l-Italja.*

GIUSEPPE SARAGAT

*President of the Republic
of Italy.*

* * *

* * *

*Fl-okkażjoni sabieħa tar-Raba' Anni-
versarju ta' l-Indipendenza ta' Malta
nieħu pjaċir kbir illi nwassal lill-Eċċel-
lenza Tiegħek il-kongratulazzjoniġiet
sincieri u l-aħjar xewqat tiegħi għall-
benesseri tiegħek u għall-prosperità
kontinwa tan-Nazzjon Tiegħek.*

*On auspicious occasion on Fourth
Anniversary of Independence of Malta
I take great pleasure in extending to
Your Excellency my sincere congratu-
lations and best wishes for your per-
sonal well-being and continued prospe-
rity of Your Nation.*

CHIANG KAI-SHEK

*President tar-Repubblika
taċ-Ċina.*

CHIANG KAI-SHEK

*President of the Republic
of China.*

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali ta' Malta jien invassal lill-Eċċellenza Tiegħek il-kongratulazzjonijiet sinċieri tiegħi u tal-Poplu Germaniż għal futur prosperu tal-Poplu ta' Malta. Fl-istess ħin jien nibgħat l-aħjar xewqat tiegħi għall-benesseri personali Tiegħek.

HEINRICH LUBKE
President tar-Repubblika Federali
tal-Germanja.

* * *

Ippermettili nżid, Eċċellenza, il-kongratulazzjonijiet personali l-aktar sinċieri tiegħi għalik u għall-Poplu Malti.

KARL-GUSTAV WOLLENWEBER
Ambaxxatur Tedesk għal Malta.

* * *

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali jien nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek l-aħjar xewqat tiegħi għall-kuntentizza u l-prospertà tal-Poplu ta' Malta.

JULIANA R.
Olanda.

* * *

L-Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta joffrili l-okkażjoni felici li nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek f'isem il-Poplu ta' Izrael u f'ismi l-kongratulazzjonijiet l-aktar sinċieri u x-xewqat l-aktar sinċieri tagħna għall-paċi, il-progress u l-prospertà tal-Poplu ta' Malta.

ZALMAN SHAZAR
President ta' Izrael.

* * *

Bl-isbaħ xewqat għall-Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta ngħaqqad id-dispjaċir tiegħi li ma nistax nattendu għar-riċeviment.

PROFESSOR SOBOTKA
Konslu Onorarju ta' Malta
f'Berlin.

* * *

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali ta' Malta għandi l-pjaċir invassal lill-Eċċellenza Tiegħek il-ferħ sinċier tiegħi u x-xewqat tajba tiegħi għas-saħħa u l-kuntentizza tiegħek personali kif ukoll għall-prospertà tal-Poplu ta' Malta.

CEVDET SUNAY
President tar-Repubblika
tat-Turkija.

On the occasion of the National Day of Malta I convey to Your Excellency my and the German People's sincere felicitations for a prosperous future of the People of Malta. At the same time I convey my best wishes for Your personal welfare.

HEINRICH LUBKE
President of the Federal Republic
of Germany.

* * *

May I add, Your Excellency, my most sincere personal congratulations for you and for the Maltese People.

KARL-GUSTAV WOLLENWEBER
German Ambassador to Malta.

* * *

On the occasion of the National Day I send Your Excellency my very best wishes for the happiness and prosperity of the People of Malta.

JULIANA R.
Netherlands.

* * *

The anniversary of the Independence of Malta offers me the happy occasion to convey to Your Excellency on behalf of the People of Israel and in my own name our warmest congratulations and our sincerest wishes for the peace, progress and prosperity of the People of Malta.

ZALMAN SHAZAR
President of Israel.

* * *

With best wishes to the anniversary of the Independence of Malta, I connect my regret to be not able to attend at the reception.

PROFESSOR SOBOTKA
Hon. Consul of Malta in Berlin.

* * *

On the occasion of the National Day of Malta I have the pleasure to convey to Your Excellency my sincere congratulations and my best wishes for your personal health and happiness as well as for the prosperity of the People of Malta.

CEVDET SUNAY
President of the Republic
of Turkey.

Filwaqt li jiddispjaċini li m'iniex f'Malta biex nippartecipa fiċ-ċelebrazzjoni ta' l-Anniversarju ta' l-Indipendenza, inwassal lill-Eċċellenza Tiegħek ix-xewqat tajba tiegħi għal prosperità aktar u aktar tan-Nazzjon Malti.

DINO MARRAJENI
Ambaxxatur ta' l-Ordni Sovran.

* * *

L-Anniversarju tal-Jum ta' l-Indipendenza ta' Mata jagħtini l-opportunità li mwassal lilek u lill-Poplu ta' Malta l-apprezzament tal-Poplu ta' l-Istati Uniti ta' l-Amerika għall-ħbiberija bejn iż-żewġ Nazzjonijiet u x-xewqa kbira tagħna li nibqgħu sejrin 'il quddiem flimkien għat-tfittxija komuni tagħna għall-paċi u l-libertà fid-dinja.

LYNDON B. JOHNSON
President ta' l-Istati Uniti
ta' l-Amerika.

* * *

Nifraħ hafna lill-Eċċellenza Tiegħek u lill-Poplu Tiegħek f'Jum l-Indipendenza tad-Dominju ta' Malta u wassal f'isem il-Poplu u l-Gvern ta' Singapore l-isbaħ xewqat għall-progress u l-prosperità kontinwi tal-Poplu u l-Gvern tad-Dominju ta' Malta.

YUSOF ISHAK
President tar-Repubblika ta'
Singapore.

* * *

Fl-okkażjoni ta' l-Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta nitlob lill-Eċċellenza Tiegħek li taċċetta x-xewqat sbieħ tiegħi għall-prosperità tal-Pajjiż u l-felicità tal-Popli tagħha.

VAN DEN BOSCH
Ambaxxatur tal-Belġju.

* * *

Jiena nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek fl-okkażjoni ta' l-Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta l-kongratulazzjonijiet l-aktar sincieri u l-aħjar xewqat għall-benesseri personali tiegħek u għall-prosperità tal-poplu Malti.

C. DE GAULLE
President tar-Repubblika ta'
Franza.

Displeased not being in Malta for participation celebration Anniversary Independence, I extend to Your Excellency my best wishes for more and more prosperity Maltese Nation.

DINO MARRAJENI
Ambassador Sovereign Order.

* * *

The Anniversary of the Independence Day of Malta affords me the opportunity of conveying to you and to the People of Malta the appreciation of the People of the United States of America for the friendship between our two Nations and our earnest desire that we may continue to go forward together in our mutual quest for world peace and freedom.

LYNDON B. JOHNSON
President of the United States
of America.

* * *

I warmly congratulate Your Excellency and Your People on the Independence Day of the Dominion of Malta and convey on behalf of the People and Government of Singapore best wishes for the continued progress and prosperity of the People and the Government of the Dominion of Malta.

YUSOF ISHAK
President of the Republic
of Singapore.

* * *

On the occasion Anniversary Malta's Independence I beg Your Excellency to accept my best wishes for Prosperity of Country and happiness its Peoples.

VAN DEN BOSCH
Ambassador of Belgium.

* * *

I convey to Your Excellency on the occasion of the Anniversary of the Independence of Malta my sincerest felicitations and best wishes for your personal well-being and the prosperity of the Maltese people.

C. DE GAULLE
President of the Republic
of France.

Nieħu pjaċir fl-okkażjoni ta' Jum l-Indipendenza li mwassallek f'isem ir-Repubblika Għarbija Unita u f'ismi l-kongratulazzjonijiet l-aktar mill-qalb u l-aħjar xewqat għas-saħħa u l-kunten-tizza tiegħek u għall-progress u l-prosperità tal-Poplu ta' Malta.

GAMAL ABDEL NASSER
President tar-Repubblika Għarbija
Unita.

* * *

F'isem il-Kunsill ta' l-Istat u f'ismi jien nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek, lill-Gvern u lill-Poplu ta' Malta kongratulazzjonijiet kordjali u l-aħjar xewqat għall-benesseri u l-prosperità fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali ta' pajjiżek.

NICOLAE CEAUCESCU
President tal-Kunsill ta' l-Istat
tar-Repubblika Soċjalista
tar-Rumanija.

* * *

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali ta' Malta nieħu pjaċir ferm li nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek il-kongratulazzjonijiet l-aktar sinċieri tiegħi u fl-istess ħin l-aħjar xewqat tiegħi għall-kunten-tizza personali ta' l-Eċċellenza Tiegħek kif ukoll għall-progress u l-benesseri kontinwi tal-Poplu ta' Malta.

FRANZ JONAS
President tar-Repubblika Federali
ta' l-Awstrija.

* * *

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali ta' Malta jien nibgħat f'isem il-Poplu ta' Ċipru, tal-Gvern tiegħi u tiegħi nnifsi l-kongratulazzjonijiet l-aktar mill-qalb u xewqat l-aktar sinċieri għall-kunten-tizza personali tiegħek u għall-progress u l-prosperità tal-Poplu ta' Malta.

ARĊISQOF MAKARIOS
President tar-Repubblika
ta' Ċipru.

* * *

Billi Malta qed tiċċelebra l-Jum Nazzjonali tagħha aħna nibagħtu xewqat mill-qalb lill-Poplu tagħha filwaqt li nitolbu illi Alla jbierek b'mod abbondanti l-Gżira ta' San Pawl b'Paċi u bi Prosperità veri.

PAULUS PP VI.

It pleases me on the occasion of the Independence Day to extend to you on behalf of the United Arab Republic and on my own most heartfelt congratulations and best wishes for your health and happiness and for the progress and prosperity of the People of Malta.

GAMAL ABDEL NASSER
President of the United Arab
Republic.

* * *

On behalf of the State Council and on my own behalf I convey to Your Excellency, to the Government and People of Malta cordial congratulations and best wishes for the well-being and prosperity on the occasion of the National Day of your country.

NICOLAE CEAUCESCU
President of the State Council of
the Socialist Republic
of Roumania.

* * *

On the occasion of the National Day of Malta I take great pleasure in conveying to Your Excellency my sincerest felicitations and at the same time my best wishes for Your Excellency's personal happiness as well as for the continuing progress and well-being of the People of Malta.

FRANZ JONAS
President of the Federal Republic
of Austria.

* * *

On the occasion of the National Day of Malta I convey on behalf of the People of Cyprus, my Government and myself heartiest congratulations and warmest wishes for your personal happiness and the progress and prosperity of the People of Malta.

ARCHBISHOP MAKARIOS
President of the Republic
of Cyprus.

* * *

As Malta celebrates its National Day we send affectionate greetings to its People praying that God may abundantly bless the Island of Saint Paul with true Peace and Prosperity.

PAULUS PP VI.

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali nieħu pjaċir nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek il-kongratulazzjonijiet l-aktar sinċieri tiegħi kif ukoll ix-xewqat kordjali tiegħi għall-prosperità personali ta' l-Eċċellenza Tiegħek kif ukoll għall-benesseri tal-Poplu tiegħek.

FRANCISCO FRANCO
Mexxej ta' l-Istat Spanjol.

* * *

L-Anniversarju tal-Proklama ta' l-Indipendenza ta' Malta jagħtini pjaċir kbir li nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek kongratulazzjonijiet l-aktar sinċieri u xewqat l-aktar sinċieri għall-benesseri personali tiegħek u għall-prosperità tal-Poplu tiegħek.

SILLY SPUEHLER
President tal-Konfederazzjoni
Svizzera.

* * *

Fl-osservanza sabieħa tar-Raba' Anniversarju ta' Jum l-Indipendenza tagħkom, nieħu pjaċir ferm li nibgħat f'isem il-Poplu u l-Gvern tar-Repubblika tal-Korea l-kongratulazzjonijiet l-aktar mill-qalb u l-aħjar xewqat tagħna lill-Eċċellenza Tiegħek u permezz tiegħek lill-Poplu ta' Malta.

PARK CHUNG HEE
President tar-Repubblika
tal-Korea.

* * *

Nieħu pjaċir fl-okkażjoni ta' Jum l-Indipendenza ta' Malta li nibgħat lill-Eċċellenza Tiegħek, f'ismi u f'isem il-Gvern u l-Poplu tar-Renju tal-Libja, kongratulazzjonijiet mill-qalb u l-aħjar xewqat għas-saħħa, kuntentizza, progress u prosperità tal-Poplu Tiegħek.

IL-MAESTA' TIEGĦU IDRIS
Renju tal-Libja.

* * *

Eċċellenza, fl-Anniversarju tal-Jum Nazzjonali ta' Malta nixtieq nibgħat lilek, kif ukoll f'isem l-Amministrazzjoni Kapitolina, li jien għandi l-unur li nipresiedi, xewqat l-aktar sinċieri għall-iżvilupp u l-prosperità tal-konnazzjonali tiegħek, rappreżentati denjament fil-persuna Tiegħek. L-okkażjoni tagħtini l-opportunità li nikkonfermalek illi ċ-ċittadini Maltin, illi Ruma għan-

On the occasion of the National Day it gives me pleasure to convey to Your Excellency my sincerest congratulations as well as my most cordial wishes for Your Excellency's personal prosperity and the well-being of your People.

FRANCISCO FRANCO
Leader of the Spanish State.

* * *

The Anniversary of the Proclamation of the Independence of Malta gives me great pleasure to convey to Your Excellency sincerest felicitations and warmest wishes of the Federal Council for your personal well-being and for the prosperity of your People.

SILLY SPUEHLER
President of the Swiss
Confederation.

* * *

On the auspicious observance of the Fourth Anniversary of Your Independence Day, it gives me great pleasure to extend on behalf of the People and Government of the Republic of Korea our heartiest felicitations and best wishes to Your Excellency and through you to the People of Malta.

PARK CHUNG HEE
President of the Republic
of Korea.

* * *

I am glad on the occasion of the Independence Day of Malta to send to Your Excellency, in my name and in the name of the Government and the People of the Kingdom of Libya, heartiest congratulations and best wishes for health, happiness, progress and prosperity to Your People.

HIS MAJESTY IDRIS
Kingdom of Libya.

* * *

Excellency, on the Anniversary of the National Day of Malta I wish to convey to you, as well as on behalf of the Capitoline Administration, which I have the honour to preside, sincerest wishes for the development and the prosperity of Your fellow-countrymen, so worthily represented in Your person. The occasion gives me the opportunity to confirm to you that the Maltese

dha l-pjaċir li tilqa', isibu dejjem l-akbar għajnuna u komprensioni ta' l-organi tal-Komunità ta' Ruma.

Jekk jogħġbok aċċetta, Eċċellenza, l-oġġla stima u konsiderazzjoni tiegħi.

DOTT. RINALDO SANTINI
Sindku ta' Ruma.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

[Nru. 716]

**MESSAGGI LILL-ONOR, IL-PRIM
MINISTRU FL-OKKAŻJONI
TAR-RABA' ANNIVERSARJU
TA' L-INDIPENDENZA TA' MALTA**

Jekk jogħġbok aċċetta Eċċellenza x-xewqat kordjali tal-kollegi tiegħi fil-Gvern ta' l-Indja kif ukoll tiegħi fl-Okkażjoni Feliċi ta' Jum l-Indipendenza ta' Pajjiżek. Nieħu wkoll din l-opportunità li nibgħat ix-xewqat tajba u sincieri tagħna għas-saħħa tajba u l-kuntentizza ta' l-Eċċellenza Tiegħek u għall-prospertà akbar tal-Poplu ta' Malta.

INDIRA GANDHI
Prim Ministru ta' l-Indja.

* * *

Il-Konslu a.h. għall-Peru f'Malta jibgħat it-tislijiet u x-xewqat tajba tiegħu fl-okkażjoni ta' l-Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta.

**LT. COL. F. CASSAR
TORREGIANI, E.D.**
Konslu għall-Peru f'Malta.

* * *

Kongratulazzjonijiet fl-Okkażjoni ta' Jum l-Indipendenza. L-Aħjar Xewqat. Għoddni dejjem tiegħek,

EDMOND A. YAZBECK
Konslu għal Malta fil-Lebanon.

* * *

Kongratulazzjonijiet Jum Nazzjonali. Tislijiet.

NEURURER U KOLLEGI.

* * *

L-Isbaħ Xewqat f'Jum l-Indipendenza ta' Malta.

BENZVI
Konslu għal Malta f'Israel.

citizens, whom Rome has the pleasure to welcome, will find always the maximum assistance and understanding of the organs of the Community of Rome.

Kindly accept, Excellency, the expressions of my highest esteem and consideration.

DR. RINALDO SANTINI
Mayor of Rome.

8th October, 1968.

[No. 716]

**MESSAGES TO THE HON. PRIME
MINISTER ON THE OCCASION OF
THE FOURTH ANNIVERSARY OF
THE INDEPENDENCE OF MALTA**

Please accept Excellency the cordial greetings of my colleagues in the Government of India as well as my own on the Happy Occasion of the Independence Day of Your Country. I also take this opportunity to send our sincere good wishes for Your Excellency's good health and happiness and for the increasing prosperity of the People of Malta.

INDIRA GANDHI
Prime Minister of India.

* * *

The Consul a.h. for Peru at Malta pays his compliments and greetings on the occasion of the Anniversary of Malta's Independence.

**LT. COL. F. CASSAR
TORREGIANI, E.D.**
Consul for Peru in Malta.

* * *

Congratulations, Occasion Independence Day, Best Wishes, Yours very truly,

EDMOND A. YAZBECK
Consul for Malta in Lebanon.

* * *

Congratulations National Day. Regards.

NEURURER AND ASSOCIATES.

* * *

Warmest Greetings Malta Independence Day.

BENZVI
Consul for Malta in Israel.

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali ta' Malta ippermettili nixtieq lilek u lill-Poplu ta' Malta kull prosperità u kumentizza fil-futur. Alla jixhet il-barka Tiegħu fuqkom.

TURNBULL

Konslu għal Malta fi Franza.

* * *

Il-Komunità Maltija minn San Francisco tiċcelebra Jum Nazzjonali. Fil-waqt li niġtakru fil-viżita tiegħek nibagħtu x-xewqat sbieħ tagħna.

ĊENSU U L-KUMITAT
Maltese Club San Francisco.

* * *

Jekk jogħġbok aċċetta xewqat sinċieri fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali.

DOTT. A. KLIMA

Konslu Onor. għal Malta
fl-Awstrija.

* * *

F'ismi, f'isem il-Gvern Militari Federali u l-Poplu tar-Repubblika Federali tan-Niġerija jien nibgħat lilek u l-Poplu ta' Malta kongratulazzjonijiet fl-okkażjoni ta' l-Anniversarju ta' Jum l-Indipendenza ta' Malta. Nitlob illi r-rieda tajba u l-ħbibberija li kienu jeżistu bejn iż-żewġ pajjiżi tagħna fl-imġhoddi jissahħu fis-sena li ġejja.

MAJOR GENERAL YAKUBU
GOWON

Kap tal-Gvern Militari Federali
u Kap Kmandant tal-Forzi
Armati.

* * *

Il-Friends of Malta G.C. jibagħtu lill-Gvern Tiegħek u ċittadini tal-Gzejjer Maltin xewqat mill-qalb fil-Jum Nazzjonali Tagħhom u r-Raba' Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta.

BASIL LINDSAY-FYNN
Chairman, Friends of Malta G.C.

On the occasion of the National Day of Malta may I wish you and the People of Malta every future prosperity and happiness. God bless you.

TURNBULL

Consul for Malta in France.

* * *

Maltese Community from San Francisco celebrating National Day. Remembering your visit send greetings.

ĊENSU AND COMMITTEE
Maltese Club San Francisco.

* * *

Please accept sincere wishes on occasion National Day.

DR. A. KLIMA

Hon. Consul for Malta in Austria.

* * *

On behalf of myself, the Federal Military Government and the People of the Federal Republic of Nigeria I send you and the People of Malta felicitations on the occasion of the Anniversary of Independence Day of Malta. I pray that the good-will and friendship that has existed between our two countries in the past be strengthened in the coming year.

MAJOR GENERAL
YAKUBU GOWON

Head of the Federal Military
Government and Commander-
in-Chief of the Armed Forces.

* * *

The Friends of Malta GC send you Your Government and citizens of the Maltese Islands kindest wishes on Your National Day and the Fourth Anniversary of Malta's Independence.

BASIL LINDSAY-FYNN
Chairman,
Friends of Malta GC

Fl-okkażjoni tač-čelebrazzjoni tal-Jum Nazzjonali ta' Malta, għandi l-unur li nwassal lill-Eččellenza Tiegħek il-ferħ tiegħi mill-qalb u l-kongratulazzjonijiet sinčieri u x-xewqat tajba għal sučcess permanenti u saħħa.

MAHMOUD RIAD

Ministru ta' l-Affarijiet Barranin
tar-Repubblika Għarbiċa Unita

* * *

Fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali ta' Malta nwassal lill-Eččellenza Tiegħek u l-Poplu ta' Malta, il-ferħ sinčier u xewqat tajba taġna għas-saħħa u kuntentizza personali tiegħek u għall-progress u benesseri tal-Poplu ta' Malta.

FIELD MARSHAL MOHAMMED
AYUB KHAN

President tal-Pakistan.

* * *

Ma' dan nixtieq inżid il-kongratulazzjonijiet tiegħi personali u xewqat mill-isbaħ lill-Poplu ta' Malta.

MAJOR GENERAL N.A.M. RAZA
Kummissarju għal Pakistan f'Malta.

* * *

Fl-okkażjoni tar-Raba' Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta ippermetteli nwassal lill-Eččellenza Tiegħek il-kongratulazzjonijiet sinčieri u tisljiet mill-qalb għall-kuntentizza u benesseri u prosperità dejjem akbar tal-Poplu nobbli ta' Malta. Għar-raġunijiet ta' l-unur li kelli biex nispiġja lill-Eččellenza Tiegħek ninsab iddispiċjut ħafna li mhux se nkun kapaċi li nattendu personalment din is-sena għač-čerimonji u l-festi li se jsiru f'Malta u qed nispera b'ħerqa kbira li jkollu l-pjaċir kbir u l-privileġġ li nerga' niġi ma ndumx fil-pajjiž sbejjaħ tiegħek. B'assigurazzjonijiet mill-gdid ta' l-istima kbira tiegħi, għoddni tiegħek,

HALUK BAYULKEN
Ambaxxatur Tork għal Malta.

On the occasion of the celebration of the National Day of Malta, I have the honour to convey to Your Excellency my warmest greetings and sincerest congratulations and best wishes for a permanent success and good health.

MAHMOUD RIAD

Minister for Foreign Affairs
of the United Arab
Republic.

* * *

On the occasion of the National Day of Malta I extend to Your Excellency and the People of Malta, our sincere greetings and good wishes for your personal health and happiness and for the progress and welfare of the People of Malta.

FIELD MARSHAL MOHAMMED
AYUB KHAN

President of Pakistan.

* * *

To this, I would like to add my personal congratulations and very best wishes for the People of Malta.

MAJOR-GENERAL N.A.M. RAZA
Commissioner for Pakistan in Malta.

* * *

On the occasion of the Fourth Anniversary of the Independence of Malta may I convey to Your Excellency my warmest congratulations and heartfelt wishes for the continuous happiness and well-being and ever-growing prosperity of the noble People of Malta. For the reasons that I had the honour to explain to Your Excellency I am profoundly grieved at not being able to attend personally this year the ceremonies and festivities which will take place in Malta and am hoping fervently that I shall have the great pleasure and privilege of coming again to your beautiful country soon. With the renewed assurances of my highest esteem, respectfully yours,

HALUK BAYULKEN
Turkish Ambassador to Malta.

Fl-okkażjoni tar-Raba' Anniversarju ta' l-Indipendenza ta' Malta għandi l-unur li nwassal il-kongratulazzjonijiet tal-Gvern Sovjetiku lill-Gvern ta' Malta.

M. SMIRNOVSKY

Ambaxxatur ta' l-Unjoni tar-Repubbliki Sovjetiċi Soċjalisti għal Malta.

* * *

Èċċellenza, f'isem il-Gvern tal-Kanada u f'ismi, nixtieq inwassal lilek, Prim Ministru, u lill-Gvern u l-Poplu ta' Malta fl-okkażjoni tal-Jum Nazzjonali Tagħkom, ix-xewqa sinciera tiegħi li l-pajjiż tiegħek ikompli jiġi mbieriek bil-kuntentezza u prosperità.

PIERRE ELLIOTT-TRUDEAU
Prim Ministru tal-Kanada

* * *

Irrid ninqeda b'din l-opportunità biex nuri lill-Èċċellenza Tiegħek l-assigurazzjonijiet ta' l-akbar konsiderazzjoni tiegħi.

GORDON G. CREAN
Kummissarju Għoli għal Kanada.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

[Nru. 717]

**DIRETTUR TAR-REGISTRU
PUBBLIKU U UFFIĊJAL GĦALL-
VALUTAZZJONI TA' L-ART
JERGA' JIDHOL GĦAD-DOVERI
TIEGĦU**

IN-NUTAR Vladimir Formosa, L.P., LL.D., Direttur tar-Registru Pubbliku u Uffiċjal għall-Valutazzjoni ta' l-Art reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-30 ta' Settembru, 1968, u l-arrangamenti li hemm riferenza għalihom fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 605 tas-27 ta' Awissu, 1968, huma b'din ikkanċellati.

It-8 ta' Ottubru, 1968.
(LGO/5571/46)

On the occasion of the Fourth Anniversary of the Independence of Malta I have the honour to convey the Soviet Government's congratulations to the Government of Malta.

M. SMIRNOVSKY

Ambassador of the Union of Soviet Socialist Republics to Malta.

* * *

Excellency, on behalf of the Government of Canada and in my own name, I wish to convey to you, Mr Prime Minister, and to the Government and People of Malta on the occasion of Your National Day, my sincere hope that your country will continue to be blessed with happiness and prosperity.

PIERRE ELLIOTT-TRUDEAU
Prime Minister of Canada.

* * *

I avail myself of this opportunity to express to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

GORDON G. CREAN
High Commissioner for Canada.

8th October, 1968.

[No. 717]

**RESUMPTION OF DUTIES BY THE
DIRECTOR OF PUBLIC REGISTRY
AND LAND VALUATION OFFICER**

NOTARY Vladimir Formosa, L.P., LL.D., Director of Public Registry and Land Valuation Officer resumed duties on the 30th September, 1968, and the arrangements referred to in Government Notice No. 605 of the 27th August, 1968, are hereby cancelled.

8th October, 1968.

[Nru. 718]

**DEPUTAT REGISTRATUR
FIL-QRATI SUPERJURI
TAL-MAESTA' TAGHHA**

NGHARRFU għall-informazzjoni ta' kulhadd illi, kif mogħti l-poter bl-artikolu 56 (1) tal-Kodiċi ta' l-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kapitolu 15), l-Onorevoli Ministru tal-Gustizzja u Affarijiet Parlamentari innomina lis-Sur Vincent Falzon, L.P., li hu uffiċjal li jagħmel doveri fil-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha, biex ikun Deputat Registratur f'dawk il-Qrati.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

[No. 718]

**DEPUTY REGISTRAR IN HER
MAJESTY'S SUPERIOR COURTS**

IT is notified for general information that, as empowered by section 56 (1) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 15), the Honourable the Minister of Justice and Parliamentary Affairs has designated Mr Vincent Falzon, L.P., being an officer performing duties in Her Majesty's Superior Courts, to be Deputy Registrar in those Courts.

8th October, 1968.

[Nru. 719]

**ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA
TAD-DEHEB U L-ĦADDIEMA
TAL-FIDDA (ARGENTIERA)
(KAPITOLU 74)
PREZZ TAD-DEHEB U FIDDA**

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi b'seħħ mid-9 ta' Ottubru, 1968 il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu għandhom ikunu ibbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema tad-Deheb u l-Ħaddiema tal-Fidda għe iffissat għall-fini ta' l-Artikolu 12 ta' l-Ordinanza dwar il-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda (Argentiera) (Kapitolu 74) kif ġej:—

Deheb: erbatax-il lira u għaxar xelini (£14. 10. 0.) kull uqija Maltija ta' deheb pur;

Fidda: sittax-il xelin (16s. 0d.) kull uqija Maltija ta' fidda pura.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 636 ta' l-10 ta' Settembru, 1968, hija b'din imħassra.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

[No. 719]

**GOLDSMITHS & SILVERSMITHS
ORDINANCE (CHAPTER 74)
PRICE OF GOLD AND SILVER**

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that with effect from the 9th October, 1968 the price of gold and silver on which valuations made by the Consul for Goldsmiths and Silversmiths shall be based has been fixed for the purpose of Section 12 of the Goldsmiths and Silversmiths Ordinance (Chapter 74) as follows:—

Gold: at fourteen pounds and ten shillings (£14. 10s. 0d.) per Maltese ounce of pure gold;

Silver: at sixteen shillings (16s. 0d.) per Maltese ounce of pure silver.

Government Notice No. 636 of the 10th September, 1968, is hereby repealed.

8th October, 1968.

[Nru. 720]

PUBBLIKAZJONI TA' ABBOZZI
TA' LIĠI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi l-Abbozzi ta' Liġi li ġejjin huma ippubblikati fis-Suppliment li jin-sab ma' din il-Gazzetta:

Abbozz ta' Liġi Nru. 32 imsejjaħ l-Att ta' l-1968 li jemenda l-Att dwar ir-Registru Pubbliku, Kap. 93;

Abbozz ta' Liġi Nru. 33 imsejjaħ l-Att ta' l-1968 li jirrevoka l-Ordinanza dwar il-Fotografija minn Ajruplani, Kap. 83.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

[No. 720]

PUBLICATION OF BILLS
IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Bills are published in the Supplement to this Gazette:

Bill No. 32 entitled the Public Registry (Amendment) Act, 1968;

Bill No. 33 entitled the Aircraft (Photography) Repeal Act, 1968.

8th October, 1968.

[Nru. 721]

NOMINI — APPOINTMENTS

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr George L. Zammit	—	Uffiċjal Amministrativ Temporanju <i>Temporary Administrative Officer</i> (OPM/E/4/62)	10. 6.68
Mr Anthony P. Vella	—	do.	10. 6.68
Mr Henry E. Trapani	—	do.	10. 6.68
Mr Albert A. Attard	—	do.	8. 7.68
Mr Emanuel L. Farrugia	—	Uffiċjal Esektiv <i>Executive Officer</i> (OPM/E/67)	30. 8.68
Mr Saviour M. Galea	—	do.	30. 8.68
Mr Michael E. Galea, D.P.A.	—	do.	30. 8.68
Mr Carmel J. D'Amato	—	do.	30. 8.68
Mr Andrew C. Sapiano	—	do	30. 8.68
Mr Andrew J. Mamo	—	do.	30. 8.68
Mr Joseph J. Calleja	—	do	30. 8.68

It-8 ta' Ottubru, 1968.

8th October, 1968.

[Nru. 722]

**KOMPOZZJONI TAL-BOARD
TAL-FARMAĊIJA***Chairman*

Is-Sur Imħallef Dott. T. Gouder, LL.D.

Membri ex officio

It-Tabib Principali tal-Gvern

L-Uffiċjal Anzjan tas-Sahħa

*Żewġ membri nominati mill-Gvernatur
Generali*

Is-Sur Joseph Gerada, B.Pharm

Is-Sur Joseph L. Bonnici, B.E.M.

*Membru nominat mill-Kunsill ta'
l-Università Irijali ta' Malta*

Is-Sur E. Attard Bezzina, Ph.C., M.P.

Tliet membri eletti

Is-Sur Salvino Degabriele, Ph.C., L.P.

Is-Sur Reginald Fava, Ph.C., M.P.S.,
D.B.A., M.R.S.H.

Is-Sur George Saliba, Ph.C.

Żewġ membri addizzjonali

Is-Sur J. Damato, L.P.

Is-Sur Carmel Zammit

Registratur

Is-Sur C. A. Galea

It-8 ta' Ottubru, 1968.

[Nru. 723]

**HRUĠ TA' SETT TA' TLIET BOLOL
GHALL-PUSTAGĠ BIEX
JIKKOMMEMORAW IS-VI
KONFERENZA REĠJONALI
TAL-F.A.O. GHALLEWROPA**

NGHARRFU b'din illi l-Onorevoli (Ministru tal-Kummerċ, Industrija u Agrikoltura awtorizza l-hruġ nhar it-Tlieta, il-21 ta' Ottubru, 1968, ta' sett ta' tliet bolol għall-pustagġ li jikkommemoraw is-VI Konferenza Reġjonali tal-F.A.O. għall-Ewropa, li se ssir f'Malta mit-28 sal-31 ta' Ottubru, 1968. Il-bolol jibqgħu għall-bejgħ sa nhar l-Erbgħa, il-20 ta' Novembru, 1968, kemm-il darba ma jġugx eżawriti l-provvisti qabel.

[No. 722]

**PHARMACY BOARD
COMPOSITION***Chairman*

Mr Justice Dr T. Gouder, LL.D.

*Ex officio members*The Chief Government Medical
Officer

The Senior Health Officer

*Two members appointed by the
Governor-General*

Mr Joseph Gerada, B.Pharm.

Mr Joseph L. Bonnici, B.E.M.

*Member appointed by the Council of
the Royal University of Malta*

Mr E. Attard-Bezzina, Ph.C., M.P.

Three elected members

Mr Salvino Degabriele, Ph.C., L.P.

Mr Reginald Fava, Ph.C., M.P.S.,
D.B.A., M.R.S.H.

Mr George Saliba, Ph.C.

Two additional members

Mr J. Damato, L.P.

Mr Carmel Zammit

Registrar

Mr C. A. Galea

8th October, 1968.

[No. 723]

**ISSUE OF A SET OF THREE
POSTAGE STAMPS TO
COMMEMORATE THE VIth
F.A.O. REGIONAL CONFERENCE
FOR EUROPE**

IT is hereby notified that the Honourable Minister of Trade, Industry and Agriculture has authorised the issue on Tuesday, 21st October, 1968, of a set of three postage stamps to commemorate the VIth F.A.O. Regional Conference for Europe, which is to be held in Malta from the 28th to the 31st October, 1968. The stamps will remain on sale up to Wednesday, 20th November, 1968, unless stocks are previously exhausted.

Il-valuri, is-sugġetti u l-kuluri tal-bolol ikunu kif ġej:—

4d. — Ceres, alla mara ta' l-agrikoltura — Deheb, *ultramarine* u isfar-kromju.

1s. — Munita Maltija li gġib fuqha ras ta' alla mara Astarde, li kienet tintuża matul il-perijodu bikri Ruman; u l-emblema tal-F.A.O. — Deheb, griz, iswed u aħmar.

2s. 6d. — Figura allegorika li tipersonifika d-Dinja — Deheb, aħdar skur u vermilju.

Il-bolol ikunu fil-format vertikali, u d-daqs tagħhom minn perforazzjoni sa perforazzjoni jkun: 22 mm. bi 42.9 mm.

Id-disinn tal-bolol ġie iddisinjat mill-Kav. E.V. Cremona, wara konsultazzjoni ma' li Stamp Design Advisory Board, u l-bolol ġew stampati bil-proċess tal-fotocizjoni mid-Ditta Joh. Enschede en Zonen ta' l-Olanda.

Il-bolol ikunu għall-bejgħ f'folji ta' 60 u jkunu validi kemm għall-pustagġ u għal skopijiet fiskali. Il-bejgħ tal-bolol kurrenti definitivi ta' l-4d., 1s. u 2s. 6d. ma jibqax isir għall-perijodu li matulu l-bolol tal-Konferenza ta' l-F.A.O. jkunu għall-bejgħ, iżda jkunu disponibbli għal skopijiet filateliċi meta wieħed jitlobhom mill-Fergħa ta' l-Accounts ta' l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta.

Rekwizizzjonijiet minghand bejjiegha tal-bolol bil-liċenza għall-provvista tal-bolol tal-Konferenza tal-F.A.O. jiġu mil-qugħin sa mhux aktar tard mis-1 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-16 ta' Ottubru, 1968, u jiġu servuti fl-ewwel ġurnata tal-ħruġ mill-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, Il-Belt Valletta.

Dawk li jixtjequ jimpustaw *first-day covers* irreġistrati fi kwantitajiet li jeċċedu l-ħamsa huma mitlubin li jużaw il-formoli speċjali għall-ittri reġistrati li jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Konsenja ta' l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta u mill-Fergħat ta' l-Uffiċċji tal-Posta kollha.

Il-bejgħ tal-bolol fl-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, Il-Belt Valletta, jiftaħ fis-7 a.m. fl-ewwel ġurnata tal-ħruġ ta' dawn il-bolol.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

The values, subjects and colours of the stamps will be as follows:—

4d. — Ceres, goddess of agriculture — Gold, *ultramarine* and chrome-yellow.

1s. — A Maltese coin bearing the head of goddess Astarde, currently used during the early Roman period; and the F.A.O. emblem — Gold, grey, black and red.

2s. 6d. — An allegorical figure personifying Earth — Gold, deep-green and vermilion.

The stamps will be in the vertical format, and their perforation to perforation size will be: 22 mm. by 42.9 mm.

The designs of the stamps have been prepared by Chev. E.V. Cremona, after consultation with the Stamp Design Advisory Board, and the stamps have been photogravure printed by Messrs. Joh. Enschede en Zonen of Holland.

The stamps will be available in sheets of 60 and will be valid both for postage and revenue purposes. The sale of the current definitive 4d., 1s. and 2s. 6d. stamps will be discontinued for the period during which the F.A.O. Conference stamps will be on sale, but they will be available for philatelic purposes on request at the Accounts Branch of the General Post Office.

Requisitions from licensed stamp vendors for the supply of the F.A.O. Conference stamps will be received up to and not later than 1 p.m. on Wednesday, 16th October, 1968, and will be served on the first day of issue from the General Post Office, Valletta.

Persons wishing to post registered first-day covers in quantities exceeding five in number are requested to use the special form for registered letters obtainable from the Delivery Office of the General Post Office and from all Branch Post Offices.

The sale of stamps Counter at the General Post Office, Valletta, will open at 7 a.m. on the first day of issue of these stamps.

8th October, 1968.

[Nru. 724]

APPLIKAZZJONI GHAL GHAJNUNA

IL-KORPORAZZJONI ta' l-Iżvilupp ta' Malta irċiviet l-applikazzjoni li ġejja għal għajnuna, jiġifieri:—

<i>Industrija</i>	<i>Għajnuna mitluba</i>
Produzzjoni ta' <i>line output transformers, deflection coils</i> għat- <i>television</i> , u <i>matrix assembly</i> għal <i>computers</i> .	(i) Ghotja kapitali; (ii) self minghajr imghax; (iii) eżenzjoni mit-taxxa dwar l- <i>income</i> għal perijodu ta' għaxar snin; (iv) eżenzjoni mid-dazju tad-dwana fuq impjant u tagħmir; (v) eżenzjoni mid-dazju tad-dwana fuq materja prima; (vi) ghotja għal taħriġ; (vii) kiri ta' fabbrika tal-Gvern.

Kull persuna li toġġezzjona għall-għoti tal-għajnuna msemmija hawn fuq tista' tibgħat din l-oġġezzjoni lill-General Manager, Korporazzjoni ta' l-Iżvilupp ta' Malta f'Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, fi żmien 14-il ġurnata mid-data ta' dan l-avviż skond il-paragrafu 3 tat-Tieni Skeda, Ordinanza Nru. XXI ta' l-1959 dwar l-Għajnuna lill-Industriji kif emendata.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

[No. 724]

APPLICATION FOR AID

THE Malta Development Corporation has received the following application for aid, namely:—

<i>Industry</i>	<i>Assistance sought</i>
Production of <i>line output transformers, deflection coils</i> for television, and <i>matrix assembly</i> for computers.	(i) Capital grant; (ii) interest free loan; (iii) exemption of income tax for a period of ten years; (iv) customs duty exemption on plant and equipment; (v) customs duty exemption on raw materials; (vi) training grant; (vii) lease of Government factory.

Any person who objects to the grant of the above aids may submit his objection thereto to the General Manager, Malta Development Corporation at Villa Marpa, Ta' Xbiex Terrace, Ta' Xbiex, within 14 days from the date of this notice in terms of para. 3, Second Schedule, Aids to Industries Ordinance XXI of 1959 as amended.
8th October, 1968.

UFFIĊĊJU ĊENTRALI TA' L-ISTATISTIKA

Statistika 'Interim' tal-Prezzijiet Bl-Imnut *

	Ikel	Oggetti Ohra	Oggetti Kollha
April 1960 ...	100.0	100.0	100.0
Awissu 1968	110.1	115.4	113.1
Settembru 1968	109.4	115.4	112.8

* Għal deskrizzjoni tal-metodi użati ara "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

It-8 ta' Ottubru, 1968.

CENTRAL OFFICE OF STATISTICS

Interim Index of Retail Prices *

	Food	Other Items	All Items
April 1960 ...	100.0	100.0	100.0
August 1968	110.1	115.4	113.1
September 1968	109.4	115.4	112.8

* For a description of methods used vide "Interim Index of Retail Prices — Report by the Committee of Users".

8th October, 1968.

AVVIZ

Skond l-artiklu 56 ta' l-Ordinanza dwar it-Tharis mill-Mard (Kapitlu 59 ta' l-Edizzjoni Riveduta) għandna nġarfru illi mit-18 ta' Ottubru sat-18 ta' Dicembru, 1968 se jkun hemm is-soltu tilqim li jsir b'xejn għall-pubbliku għas-sena 1968 fil-Berġa ta' kull distrett ta' Malta u Għawdex.

Il-missirijiet u l-ommijiet jew persuni ohra li għandhom taht il-kura tagħhom tfal ta' mhux inqas minn xahrejn żmien u li ma ġewx qabel imlaqqmin b'riżultat tajjeb jew li ma kellhomx diġa l-ġidri, għandhom jieħdu dawn it-tfal għand il-Vaċċinatur Pubbliku (Tabib Distrettwali) biex jitlaqqmu.

Il-Vaċċinaturi Pubbliċi (Tobba Distrettwali) ikunu fil-Berġa tad-distrett tagħhom sab'ex jilħqu max-xogħol tat-tilqim, fil-ġranet u fil-hinijiet u fil-postijiet li huma msemminjati fl-Iskeda ta' hawn taht.

Il-missirijiet u l-ommijiet, jew il-persuna li jkollha taht il-kura tagħha tifel jew tiffa, jistgħu jieħduhom għat-tilqim għand tabib privat minflok għand vaċċinatur pubbliku jew it-Tabib tad-Distrett.

L-ISKEDA

H'Attard

Mid-9 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tnejn
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Ġimgħa

Birgu.

Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Hamis
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

Birkirkara.

Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra t-Tlieta
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Tlieta

Birżebbuġa.

Mill-11 sal-12 a.m. nhar ta' Tlieta u nhar ta' **Sibt**
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Ġimgħa

Bormla.

Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra t-Tlieta
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

Dingli.

Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Ġimgħa
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Ġimgħa

Furjana.

Mit-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra l-Erbgħa
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa

Għarghur.

Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra nhar ta' Tnejn
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Tnejn

NOTICE

It is hereby notified, in accordance with section 56 of the Prevention of Disease Ordinance, (Chapter 59 of the Revised Edition) that the ordinary session of public gratuitous vaccination for the year 1968 will be held during the period from the 18th October, to the 18th December, 1968, in the Government Dispensary of each district of Malta and Gozo.

Parents and other persons having the custody of children of not less than two months of age who have not been already successfully vaccinated and have not had the small-pox, shall take such children to the Public Vaccinator for vaccination.

The Public Vaccinators will be in attendance for the performance of their duties, in their respective districts, on the days and hours and at the places specified in the subjoined schedule.

It is lawful for any parent or other person as aforesaid to take any child to be vaccinated by a private practitioner instead of by a public vaccinator.

THE SCHEDULE

Attard

From 9 to 10.30 a.m. on Monday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Friday

Birkirkara.

From 9 to 10 a.m. daily except Tuesday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Tuesday

Birżebbuġa.

From 11 to 12 a.m. on Tuesday and Saturday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Friday

Gospicua.

From 9 to 10 a.m. daily except Tuesday
,, 5 to 6 p.m. on Tuesday

Dingli.

From 9 to 10 a.m. daily except Friday
,, 5 to 6 p.m. on Friday

Floriana.

From 8.30 to 9.30 a.m. daily except Wednesday
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday

Għarghur.

From 9 to 10 a.m. daily except Monday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Monday

Għaxaq

From 9.30 to 10.30 a.m. on Monday and Tuesday
,, 4.30 to 5.30 p.m. on Thursday

Għaxaq

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. it-Tnejn u t-Tlieta
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' **Hamis**

Gudja.

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' **Gimgha** u
 nhar ta' **Sibt**
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' **Erbgha**

Gżira.

Mill-10.30 sal-11.30 a.m. kuljum barra l-**Erbgha**
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' **Erbgha**

Hamrun.

Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-**Erbgha**
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' **Erbgha**

Kalkara.

Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra l-**Gimgha**
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' **Gimgha**

Kirkop.

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' **Tlieta**
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' **Gimgha**

Lija.

Mid-9 sal-10.30 a.m. nhar ta' **Tlieta**, nhar ta'
Hamis u nhar ta' **Sibt**
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' **Erbgha**

L-Isla.

Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-**Erbgha**
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' **Erbgha**

Luqa.

Mit-8 sad-9 a.m. nhar ta' **Tnejn**, nhar ta'
Erbgha u nhar ta' **Sibt**
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' **Hamis**

Marsa.

Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-**Erbgha**
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' **Erbgha**

Marsaskala.

Mill-10 sal-11 a.m. nhar ta' **Tlieta**, nhar ta'
Hamis u nhar ta' **Sibt**
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' **Gimgha**

Marsaxlokk.

Mill-11 sal-12 a.m. it-Tnejn u l-**Hamis**
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' **Erbgha**

Mellieha.

Mid-9 sal-10.30 a.m. kuljum barra l-**Hamis**
 Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' **Hamis**

Mgarr.

Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-**Hamis**
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' **Hamis**

Mosta.

Mit-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra l-**Hamis**
 Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' **Hamis**

Mqabba.

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' **Tlieta** u nhar ta'
Sibt
 Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' **Hamis**

Gudja.

From 9.30 to 10.30 a.m. on **Friday** and **Saturday**
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on **Wednesday**

Gżira.

From 10.30 to 11.30 a.m. daily except
Wednesday
 „ 5 to 6 p.m. on **Wednesday**

Hamrun.

From 8 to 9 a.m. daily except **Wednesday**
 „ 5 to 6 p.m. on **Wednesday**

Kalkara.

From 10 to 11 a.m. daily except **Friday**
 „ 5 to 6 p.m. on **Friday**

Kirkop.

From 9.30 to 10.30 a.m. on **Tuesday**
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on **Friday**

Lija.

From 9 to 10.30 a.m. on **Tuesday**, **Thursday** and
Saturday
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on **Wednesday**

Luqa.

From 8 to 9 a.m. on **Monday**, **Wednesday**
 and **Saturday**
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on **Thursday**

Marsa.

From 8 to 9 a.m. daily except **Wednesday**
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on **Wednesday**

Marsaskala.

From 10 to 11 a.m. on **Tuesday**, **Thursday**
 and **Saturday**
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on **Friday**

Marsaxlokk.

From 11 to 12 a.m. on **Monday** and **Thursday**
 „ 5 to 6 p.m. on **Wednesday**

Mellieha.

From 9 to 10.30 a.m. daily except **Thursday**
 „ 4.30 to 5.30 p.m. on **Thursday**

Mgarr.

From 8 to 9 a.m. daily except **Thursday**
 „ 5 to 6 p.m. on **Thursday**

Mosta.

From 8.30 to 9.30 a.m. daily except **Thursday**
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on **Thursday**

Mqabba.

From 9 to 10 a.m. on **Tuesday** and **Saturday**
 „ 5 to 6 p.m. on **Thursday**

Msida.

From 8 to 9 a.m. daily except **Friday**
 „ 5 to 6 p.m. on **Friday**

Msieraħ.

From 5 to 6 p.m. on **Thursday**

Maxxar.

From 10 to 11 a.m. daily except **Friday**
 „ 5.30 to 6.30 p.m. on **Friday**

Msidra.
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Gimgha
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Gimgha

Msiera.
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

Naxxar.
Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra l-Gimgha
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha

Qormi.
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Hamis
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Hamis

Qrendi.
Mid-9 sal-10 a.m. it-Tnejn u l-Gimgha
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa

Rabat.
Mid-9.30 sal-10.30 a.m. kuljum barra l-Erbgħa
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa

San Pawl-il-Baħar.
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Hamis
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

Sigġiewi.
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Gimgha
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Gimgha

Sliema.
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Hamis
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

San Ċiljan.
Mit-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra l-Erbgħa
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa

Sta. Venera.
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra t-Tlieta
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

Tarxien.
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Erbgħa
Mid-9.15 sal-10.15 a.m. kuljum barra l-Gimgha
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa u nhar ta'
Gimgha

Valletta.
Mit-8 sad-9 a.m. kuljum barra l-Hamis
Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra l-Hamis
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

Xghajra.
Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Tnejn
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Erbgħa

Żabbar.
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Erbgħa
" s-Sibt
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Erbgħa
Mill-10 sal-11 a.m. nhar ta' Sibt

Żebbuġ.
Mid-9.30 sal-10.30 a.m. kuljum barra l-Erbgħa
u l-Hamis
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa u l-Hamis

Żejtun.
Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra l-Gimgha
Mill-4 sal-5 p.m. nhar ta' Gimgha

Zurrieq.
Mit-8.30 sad-9.30 a.m. kuljum barra t-Tlieta
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

Qormi.
From 8 to 9 a.m. daily except Thursday
' 5.30 to 6.30 p.m. on Thursday

Qrendi.
From 9 to 10 a.m. on Monday and Friday
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday

Rabat.
From 9.30 to 10.30 a.m. daily except Wednesday
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday

Senglea.
From 8 to 9 a.m. daily except Wednesday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday

Sigġiewi.
From 9 to 10 a.m. daily except Friday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Friday

Sliema.
From 9 to 10 a.m. daily except Thursday
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

St. Julian's
From 8.30 to 9.30 a.m. daily except Wednesday
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday

St. Paul's Bay.
From 8 to 9 a.m. daily except Thursday
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

St. Venera.
From 8 to 9 a.m. daily except Tuesday
,, 5 to 6 p.m. on Tuesday

Tarxien.
From 8 to 9 a.m. daily except Wednesday
,, 9.15 to 10.15 a.m. daily except Friday
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday and Friday

Valletta.
From 8 to 9 a.m. daily except Thursday
,, 10 to 11 a.m. daily except Thursday
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

Vittoriosa.
From 9 to 10 a.m. daily except Thursday
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

Xghajra.
From 9 to 10 a.m. on Monday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday

Żabbar.
From 9 to 10 a.m. daily except Wednesday
and Saturday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Wednesday
,, 10 to 11 a.m. on Saturday

Żebbuġ.
From 9.30 to 10.30 a.m. daily except Wednesday
and Thursday
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday and Thursday

Żejtun.
From 9 to 10 a.m. daily except Friday
,, 4 to 5 p.m. on Friday

Zurrieq.
From 8.30 to 9.30 a.m. daily except Tuesday
5 to 6 p.m. on Tuesday

GHAWDEX**Ghajnsielem.**

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Sibt
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Erbgħa

Għarb.

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Gimgha
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

Għasri.

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Sibt
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

Kerċem

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tnejn
Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Erbgħa

Munxar.

Mill-10 sal-11 a.m. nhar ta' Tlieta
Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Erbgħa

Nadur.

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Tnejn
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

Qala.

Mid-9.30 sal-10.30 a.m. nhar ta' Gimgha
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tlieta

Rabat.

Mill-10.30 sal-11.30 a.m. nhar ta' Gimgha
Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Tlieta

Sannat.

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Hamis
Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Gimgha

San Lawrenz.

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Tnejn
Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Erbgħa

Sta. Luċija.

Mid-9 sal-10 a.m. nhar ta' Gimgha
Mill-5.30 sas-6.30 p.m. nhar ta' Tlieta

Xagħra.

Mill-10 sal-11 a.m. kuljum barra t-Tnejn
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Tnejn

Xewkija.

Mid-9 sal-10 a.m. kuljum barra t-Tnejn
Mill-4.30 sal-5.30 p.m. nhar ta' Tnejn

Żebbuġ.

Mill-10.30 sal-11.30 a.m. nhar ta' Sibt
Mill-5 sas-6 p.m. nhar ta' Hamis

Kemmuna.

Mill-10 sal-11 a.m. kull ħmistax nhar ta' Hamis

Uffiċċju Mediku u tas-Saħħa,
Il-Beit Valletta,

It-8 ta' Ottubru, 1968.

C. COLEIRO,
Tabib Principali tal-Gvern.

GOZO**Victoria.**

From 10.30 to 11.30 a.m. on Friday
,, 4.30 to 5.30 p.m. on Tuesday

Ghajnsielem.

From 9.30 to 10.30 a.m. on Saturday
,, 5 to 6 p.m. on Wednesday

Għarb.

From 9 to 10 a.m. on Friday
,, 5 to 6 p.m. on Tuesday

Għasri.

From 9 to 10 a.m. on Saturday
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

Kerċem

From 9.30 to 10.30 a.m. on Monday
,, 4.30 to 5.30 p.m. on Wednesday

Munxar.

From 10 to 11 a.m. on Tuesday
,, 4.30 to 5.30 p.m. on Wednesday

Nadur.

From 9.30 to 10.30 a.m. on Monday
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

Qala.

From 9.30 to 10.30 a.m. on Friday
,, 5 to 6 p.m. on Tuesday

San Lawrenz.

From 9 to 10 a.m. on Monday
,, 4.30 to 5.30 p.m. on Wednesday

Santa Luċija.

From 9 to 10 a.m. on Friday
,, 5.30 to 6.30 p.m. on Tuesday

Sannat.

From 9 to 10 a.m. on Thursday
,, 4.30 to 5.30 p.m. on Friday

Xagħra.

From 10 to 11 a.m. daily except Monday
,, 5 to 6 p.m. on Monday

Xewkija.

From 9 to 10 a.m. daily except Monday
,, 4.30 to 5.30 p.m. on Monday

Żebbuġ.

From 10.30 to 11.30 a.m. on Saturday
,, 5 to 6 p.m. on Thursday

Kemmuna.

From 10 to 11 a.m. every other Thursday

Medical and Health Dept.
Valletta.

8th October, 1968.

C. COLEIRO,
Chief Government Medical Officer.

School Leaving Certificate fir-Reliġjon

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża li taht l-awspicji tad-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, f'Diċembru, 1968, se jsir eżami għall-hruġ ta' Certifikat tar-Reliġjon, l-Ewwel u t-Tieni Parti, lil dawk li jkunu se jhallu l-Iskola.

2. Biex jidhlu għat-Tieni Parti ta' l-eżami, il-kandidati għandhom ikollhom l-Ewwel Parti taċ-Certifikat.

3. Mhux aktar tard mill-5.00 p.m. tal-Gimgha, it-8 ta' Novembru, 1968, ir-Registatur ta' l-Eżamijiet, 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, jirċievi applikazzjonijiet għaż-żewġ eżamijiet flimkien ma' dritt ta' 5s. Il-formoli ta' l-applikazzjoni (dawk biss li jintlaqgħu) jistgħu jiġu akkwistati minghand ir-Registatur minn nhar it-Tnejn, it-28 ta' Ottubru, 1968.

4. Il-kandidati li għadhom qegħdin jattendu l-iskola, għandhom jibagħtu l-applikazzjoni tagħhom permezz tal-Prinċipal ta' l-Iskola li fiha jattendu.

5. Is-Syllabu għall-Ewwel Parti jkun kif ġej:—

Mass: 150 Min: 75.

*Taqsim A**I Tagħrif Reliġjuż Ġenerali*

- i) Il-Kredu
- ii) Il-Virtujiet Teologali u Kardinali
- iii) It-Talb
- iv) Il-Kmandamenti t'Alla
- v) Il-Kunsilji Evangeliċi
- vi) Il-Precetti tal-Knisja
- vii) Is-Sagramenti in ġenerali
- viii) Is-Sagramentali

- II i) Attijiet tal-Fidi, Tama u Karità. Att ta' l-Indiemna
- ii) Eżerċiġi Prinċipali
- iii) Konċilji Prinċipali
- iv) Festi Prinċipali
- v) Devozzjonijiet Prinċipali
- vi) Misteri tar-Rużarju

School Leaving Certificate in Religion

The Director of Education notifies that an Examination for the issue of a School Leaving Certificate in Religion Part I and II, will be held in December, 1968, under the auspices of the Department of Education.

2. To be admitted to Part II of the Examination, candidates must be in possession of the Certificate, Part I.

3. Applications to sit for both examinations, accompanied by a fee of 5s. will be received by the Registrar of Examinations, 31, South Street, Valletta, not later than 5.00 p.m. of Friday, 8th November, 1968. Application forms (the only ones admissible may be obtained from the Registrar, as from Monday, 28th October, 1968.

4. Candidates who are still attending school should send their application through the Head of the School which they attend.

5. The Syllabus for Part I will be as follows:—

Max: 150 Min: 75.

*Section A**I General Religious Knowledge*

- i) The Creed
- ii) The Theological and Cardinal Virtues
- iii) Prayer
- iv) The Commandments of God
- v) The Evangelical Counsels
- vi) The Precepts of the Church
- vii) Sacraments in general
- viii) Sacramentals.

- II i) Acts of Faith, Hope and Charity. Act of Contrition
- ii) Chief Heresies
- iii) Chief Councils
- iv) Principal Feasts
- v) Principal Devotions
- vi) Mysteries of the Rosary

- | | |
|--|--|
| vii) Doni ta' Ruħ il-Qodos, Frott ta' Ruħ il-Qodos | vii) Gifts of the Holy Spirit, Fruits of the Holy Spirit |
| viii) Kotba ta' l-Iskrittura | viii) Books of Scriptures |
| ix) Dutturi Prinċipali | ix) Chief Doctors. |
| III i) Tagħrif ġenerali dwar in-nies li ġejjin tat-Testment il-Qadim: Adam u Eva, Abram, Iżakk, Gakobb, Mosè, Samwel, Sawlu, David, Salamun, Makkabej. | III i) General Knowledge of the following Old Testament figures: Adam and Eve, Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Samuel, Saul, David, Solomon, Machabees. |
| ii) Hajja fil-qosor tas-Sinjur Tagħna, inkluzi mirakli u parabbli | ii) An outline of the life of Our Lord, including miracles and parables. |
| IV i) Kif jistgħu jiġu amministrati s-Sagramenti | IV i) How the Sacraments should be administered |
| ii) L-Istruttura tal-Quddiesa N.B. Il-Livell meħtieġ għal Taqsima A huwa dak ta' "The Explanatory Catechism of Christian Doctrine" bl-Appendiċi (Burns & Oates). | ii) The Structure of the Mass N.B. The Standard required for Section A is that of "The Explanatory Catechism of Christian Doctrine" with Appendix (Burns & Oates). |

Taqsima B

Studju Dettaljat

- I *Ġesù Kristu r-Redentur*: Divinità — Inkarnazzjoni — Redenzjoni — Tpatija.
- II *Ġesù Kristu fil-Knisja*
- Ġisem Mistiku
 - Sinjali tal-Knisja
 - Awtorità
 - Infallibiltà
- Il-Kandidati huma wkoll mistennjin li jkunu jafu dan ta' hawn fuq fid-dawl tal-Kostituzzjoni tal-Vatikan "Lumen Gentium".
- Kap. I para. 1—8; Kap. II para. 9—11; Kap. VII para. 48—50
 - Kap. II para. 13—17; Kap. III para. 18—20; 26; Kap. V para. 39—42
 - Kap. III para. 22—27.
 - Kap. III para. 25.
- III *Ġesù Kristu fir-Ruħ*: permezz tal-Quddiesa u l-Ewkaristija.
- IV. *Il-Verġni Mgaddsa*: L-Immakulata Kuncizzjoni Tagħha, il-Verġinità Tagħha, il-Maternità u l-Assunzjoni Tagħha. Omm tal-Knisja cfr. "Lumen Gentium" Kap. VIII para. 53, 60, 61, 62, 63.

Section B

Detailed Study

- I *Jesus Christ the Redeemer*: Divinity — Incarnation — Redemption. Atonement.
- II *Jesus Christ in the Church*:
- Mystical Body
 - Marks of the Church
 - Authority
 - Infallibility.
- Candidates are also expected to know the above in the light of the Vatican Constitution "Lumen Gentium".
- Ch. I para. 1—8; Ch. II para. 9—11; Ch. VII para. 48—50
 - Ch. II para. 13—17; Ch. III para. 18—20; 26; Ch. V. para. 39—42
 - Ch. III para. 22—27.
 - Ch. III para. 25.
- III *Jesus Christ in the Soul*: through the Mass and the Holy Eucharist.
- IV *The Blessed Virgin*: Her Immaculate Conception, Her Virginité, Her Maternity, and Assumption. Mother of the Church cfr. "Lumen Gentium" Ch. VIII para. 53, 60, 61, 62, 63.

V *It-Triq tan-Nisrani*

- i) Il-Karità
- ii) Id-Diskors tal-Muntanja
(Matt. Kap. V—VII).

VI *Prinċipji Soċjali*

- i) Id-Dinja
- ii) Il-Bniedem
- iii) Il-Waqgħa tal-Bniedem
- iv) Il-Liġi
- v) Il-~~H~~ajja Umana
- vi) L-Edukazzjoni
- vii) Iż-Żwieġ.

6. Is-sillabu għat-Tieni Parti jkun kif ġej:—

Mass: 150 Min: 75.

Apoloġetika:

1. L-eżistenza ta' Alla; l-immortalità tar-ruħ.
2. (a) Introduzzjoni għall-Iskrittura, Ispirazzjoni, Interpretazzjoni meġhuna b'eżempji.
(b) Il-Valur Storiku tat-Testament il-Gdid.
3. (a) Id-Divinità ta' Kristu.
(b) It-Twaqqif tal-Knisja.

Duttrina Soċjali:

1. Iż-Żwieġ u l-Familja.
2. Edukazzjoni u Cittadinanza.
3. Proprjetà u Xogħol.
4. Il-Knisja u l-Istat.

L-Istorja tal-Knisja: Mill-Ewwel Zmenijiet sal-lum:

Sommarju biss, li juri t-trijonfi u l-inkwiet li ltaqgħet magħhom il-Knisja, u s-sehem tagħha fil-bini ta' ċivilta' Ewropeja.

Dawn li ġejjin jistgħu jservu bhala gwida:

Il-persekuzzjonijiet u t-trijonfi tal-Knisja.

L-ewwel Kunsilli u l-Padri.

Il-konverżjoni tal-Barbari.

Il-ġlieda kontra Islam.

Il-Knisja Medjovali.

Ir-Riforma u l-Kontro-riforma.

Ix-xogħol missjunarju u soċjali tal-Knisja.

Ir-Rivoluzzjoni Franciża u ż-Żmienijiet Moderni.

Il-Knisja l-lum.

Il-Knisja f'Malta.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

V *The Christian Way of Life*

- i) Charity
- ii) The Sermon on the Mount
(Matt. Chs. V—VII).

VI *Social Principles*

- i) The World
- ii) Man
- iii) The Fall of Man
- iv) Law
- v) Human Life
- vi) Education
- vii) Marriage.

6. The syllabus for Part II will be as follows:—

Max: 150 Min: 75.

Apologetics:

1. The existence of God; the immortality of the soul.
2. (a) Introduction to Scripture, Inspiration, Interpretation illustrated by examples.
(b) The Historical value of the New Testament.
3. (a) The Divinity of Christ.
(b) The Founding of the Church.

Social Doctrine:

1. Marriage and the Family.
2. Education and Citizenship.
3. Property and work.
4. Church and State.

Church History: From the Earliest time to the present day:

In summary outline only, showing the alternate triumphs and troubles of the Church, and her part in creating European civilisation.

The following landmarks may serve as a guide:

Persecutions and triumphs of the Church.

The early Councils and Fathers.

The conversion of the Barbarians.

The struggle against Islam.

The mediaeval Church.

The Reformation and counter-Reformation.

The missionary and social work of the Church.

The French Revolution and Modern Times.

The Church To-Day.

The Church in Malta.

8th October, 1968.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ
PUBBLIKU, MALTA

Kors fil-Fizjoterapija

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għall-post ta' Fizjoterapista fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa. Bhal issa hemm tliet vakanzi. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija, kif ukoll ċertifikati dwar kwalifiki u esperjenza, jintlaqgħu primarjament mit-Tabib Prinċipali tal-Gvern mhux aktar tard min-nofs in-nhar tas-Sibt, id-9 ta' Novembru, 1968, f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta.

2. Il-post huwa fuq l-Istabiliment Pensjonabbli u b'effett mill-1 ta' April, 1968, ikollu salarju ta' 88% tar-rati ekwivalenti ta' l-irġiel li hija £410 fis-sena (il-minimu konness ma' l-età ta' 19 il-sena) li titla' b'żidiet fis-sena ta' £20 fis-sena sa £590 fis-sena u b'żidiet oħra ta' £30 fis-sena sa £745 bi grad ta' effiċjenza mal-£590. Barra dan titħallas zieda ta' 4% tar-rata korrispondenti ta' l-irġiel fl-1 ta' April ta' kull sena suċċessiva sakemm tintlaħaq parità fl-1 ta' April, 1971. Barra minn hekk titħallas ukoll zieda ta' 4%.

3. Din in-nomina, li hija soġġetta għall-konferma wara li tgħaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u r-regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u jista' jkun hemm trasferiment skond l-esiġenzi tas-Servizz Pubbliku.

Il-kandidati magħżula tkun trid tirriżenja mill-kariga tagħha meta tiżżewweg.

4. L-applikanti għandu jkollhom:—

Il-General Certificate of Education f'Livell Ordinarju, jew l-ekwivalenti tiegħu, għall-ammissjoni f'iskola ta' Fizjoterapija fir-Renju Unit skond is-sillabu relativ, b'passes f'ħames suġġetti li għandhom jinkludu l-Lingwa Ingliża u għall-anqas wiehed minn kull wiehed miż-żewġ gruppi ta' suġġetti li ġejjin:

PUBLIC SERVICE COMMISSION,
MALTA

Course in Physiotherapy

The Public Service Commission invites applications for the post of Physiotherapist in the Medical and Health Department. There are at present three vacancies. Applications, which must be accompanied by a certificate of birth and a Police certificate of conduct, as well as certificates relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Chief Government Medical Officer not later than noon of Saturday, 9th November, 1968, at No. 15, Merchants Street, Valletta.

2. The post is on the Pensionable Establishment and with effect from 1st April, 1968, carries a salary of 88% of the male rate equivalent which is £410 per annum (minimum linked with age nineteen) rising by annual increments of £20 per annum to £590 per annum and by further increments of £30 per annum to £745 with an efficiency bar at £590. Thereafter an increase of 4% of the corresponding male rate will be paid on the 1st April of each successive year until parity is reached on 1st April, 1971. In addition a 4% increase will be paid.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the Public Service.

The selected candidate will be required to resign her appointment on getting married.

4. Applicants should be in possession of:—

The General Certificate of Education at Ordinary Level, or its equivalent, for admission to a School of Physiotherapy in the United Kingdom according to the relative syllabus, with passes in five subjects which must include English Language and at least one from each of the following two groups of subjects:

GRUPP I

Matematika; Fizika; Kimika; Żoloġija; Bijoloġija; Xjenza Generali Addizzjonali; Mekkanika; Xjenza Generali I; Xjenza Generali II; Fizika flimkien ma' Kimika; Xjenza; Xjenza Generali; Botanika; Matematika Applikata.

GRUPP 2

Letteratura Inġliża; Ġografija; Ġografija Fizikali u Ġeoġoloġija Elementari; Ġeoġoloġija; Storja tax-Xjenza; Ekonomija; Ekonomija u Affarijiet Pubbliċi; Tagħlim Religjuż; Grieg; Latin; Lingwi Moderni barra mill-Inġliż; Karta Generali;

JEW

Iċ-ċertifikat tal-Matrikola ta' l-Università Irjali ta' Malta.

5. Huma għandhom:—

(i) ikunu għalqu it-tmintax imma mhux is-sitta u għoxrin sena fid-data ta' l-egħluq ta' l-applikazzjonijiet;

(ii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iii) ikunu ħielsa minn kull difett fiżiku jew mentali jew mard li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(iv) ikunu ċittadini ta' Malta.

6. Jekk ma jkunux ġa membri ta' Chartered Society of Physiotherapy, il-kandidati magħżula jkunu jridu jmorru barra minn Malta fi żmien li jiġi determinat mill-Gvern biex jagħmlu kors approvat ta' studji li jwassal lill-kandidati biex isiru membri ta' Chartered Society of Physiotherapy. Il-kors sħiħ ta' l-istudju jidm madwar tliet snin li matulhom il-kandidati magħżula għal dan il-kors ikunu jridu jimxu mar-regoli ta' l-Ispjar u l-Iskola li magħhom ikollhom x'jaqsmu u jgħaddu mill-eżami preskritt. Tagħrif ieħor dwar is-sillabu ta' l-istudju jista' jinkiseb mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, fuq applikazzjoni in persuna.

7. Matul il-perijodu ta' l-istudju barra minn Malta l-kandidata magħżula tithallas u jiġu rifonduti lura lilha l-ispejjeż bir-rati li jkunu jseħħu dak iż-żmien. Tagħrif fuq ir-rati kurrenti jista' jinkiseb mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa.

GROUP I

Mathematics; Physics; Chemistry; Zoology; Biology; Additional General Science; Mechanics; General Science I; General Science II; Physics-with-Chemistry; Science; General Science; Botany; Applied Mathematics.

GROUP 2

English Literature; Geography; Physical Geography and Elementary Geology; Geology; History; History of Science; Economics; Economics and Public Affairs; Religious Knowledge; Greek; Latin; Modern Languages other than English; General Paper;

OR

The Matriculation Certificate of the Royal University of Malta.

5. They should:—

(i) have attained their eighteenth but not their twenty-sixth birthday on the closing date fixed for the receipt of applications;

(ii) be of good moral character;

(iii) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(iv) be citizens of Malta.

6. Unless they are already members of the Chartered Society of Physiotherapy the selected candidates will be required to proceed overseas at such time as may be determined by Government in order to undergo an approved course of studies leading to membership of the Chartered Society of Physiotherapy. The full course of studies will last for about 3 years during which period the candidates selected for this course will have to conform to the rules of the Hospital and School to which they will be attached and pass the prescribed examination. Further information regarding the syllabus of study may be obtained from the Medical and Health Department, 15, Merchants Street, Valletta, on application in person.

7. During the period of study abroad the selected candidate will be paid and reimbursed expenses at the rates in force at the time. Information on the current rates may be obtained from the Medical and Health Department.

8. Il-kandidati magħżula jkunu jridu:—

(a) jiddedikaw il-ħin kollu tagħhom biex isegwu l-kors ta' studju barra minn Malta, sakemm permess ma jingħatax mill-Gvern biex jagħmlu xogħol ieħor jew biex jibdlu l-kors tagħhom ta' studju;

(b) jersqu għall-eżami jew grupp ta' eżamijiet preskritti;

(c) jissodisfaw il-Gvern f'dik li hi attendenza, kondotta u progress b'rapporti mill-Prinċipal ta' Istituzzjoni jew awtorità oħra li taħtha l-kors ta' studju barra minn Malta jkun qed isir;

Jekk il-kandidati magħżula wara li jkollhom l-approvazzjoni tal-Gvern, jaċċettaw impieg bi hlas waqt li jkunu barra minn Malta, l-għojta totali li titħallas mill-Gvern titnaqqas b'ammont ekwivalenti għas-salarju ta' dak l-impieg.

9. Il-kors ta' studju barra minn Malta jista' jiġi sospiż jew mitmum skond kif jidhirlu l-Gvern jekk:—

(a) ir-rapporti dwar il-progress jew kondotta tal-kandidata matul il-kors ta' studju ma jkunux soddisfaċenti;

(b) il-kandidata mingħajr raġuni ġustifikata ma tgħaddix mill-eżami preskritti fiż-żmien iffissat mill-awtoritajiet ta' l-istituzzjoni li tkun qed tattendu jew mill-Gvern;

(c) il-kandidata tidhol f'xi impieg li jkun detrimental għall-progress tagħha fil-kors ta' studju barra minn Malta preskritti għaliha jew taċċetta xi impieg bi hlas mingħajr permess tal-Gvern;

(d) il-kandidata ma tibqax f'sikta biex tkompli l-istudji tagħha minħabba f'mard jew tkun assenti mill-istudji tagħha għal sitt xhur minħabba f'mard;

(e) il-kandidata tonqos li terġa' lura f'Malta jekk u meta tiġi ordnata mill-Gvern;

(f) il-kandidata tizzewweg matul il-kors ta' l-istudju tagħha barra minn Malta.

8. The selected candidates will be required to:—

(a) devote their whole time to following the course of study abroad, unless permission to undertake other work or to change their course of studies is granted by the Government;

(b) sit for the prescribed examination or group of examinations;

(c) satisfy the Government as to attendance, conduct and progress by reports from the head of institution or other authority under whom the course of study abroad is being undertaken.

Should the selected candidates after obtaining Government approval, accept any paid employment while abroad, the total grant payable by Government will be reduced by an amount equivalent to the salary of such employment.

9. The course of study abroad may be suspended or terminated at the option of the Government if:—

(a) reports on the candidate's progress or conduct during the course of study are unsatisfactory;

(b) the candidate without reasonable excuse fails to pass the prescribed examination within the time fixed by the authorities of the institution she may be attending or by the Government;

(c) the candidate engages in any occupation which is detrimental to her progress in the course of study abroad prescribed for her or accepts any paid employment without permission of the Government;

(d) the candidate becomes unfit to complete her studies owing to illness or is absent from her studies for six months owing to illness;

(e) the candidate fails to return to Malta if and when required to do so by Government;

(f) the candidate marries during the course of her studies abroad.

10. In-nefqa tal-passaġġ bir-ritorn tiġi mħallsa jekk il-kors ta' l-istudju jiġi mwaqqaf għal xi raġuni msemmija fil-paragrafu 9 ta' hawn fuq, iżda jekk il-kandidata tonqos li tivvjagġa ma' l-ewwel opportunità mingħajr raġuni ġustifikata, hija titlef id-dritt tagħha għall-passaġġ b'xejn, u l-ħlas ta' xi *allowance* li tkun qed tirċievi jiekaf minnufih.

11. Qabel ma jitolqu għall-kors ta' l-istudju barra minn Malta, l-kandidati magħzula jkunu meħtieġa li jiffirmaw ftehim li bih jintrabtu li jservu lill-Gvern bħala Fizjoterapisti għall-perijodu ta' sena għal kull perijodu ta' tliet xhur ta' studju barra minn Malta, sa massimu ta' ħames snin mid-data tan-nomina tagħhom.

12. Il-kandidati magħzula jistgħu jkunu meħtieġa wkoll li jirrifondu l-ispejjeż kollha jew parti minnhom li jkunu magħmula mill-Gvern għan-nom tagħhom rigward il-kors tagħhom ta' studju barra minn Malta jekk dan ikun sospiż jew terminat għal xi waħda mir-raġunijiet imsemmija f'paragrafu 9 jew jekk jonqsu li jispiċċaw b'mod soddisfaċenti l-kors ta' studju jew jekk għal xi raġuni tkun liema tkun huma jonqsu li jsiru membri kif speċifikat, jew jekk jonqsu li jservu lill-Gvern għall-perijodu msemmi f'paragrafu 11. Għal dan l-iskop il-kandidati magħzula jistgħu jkunu meħtieġa jiggarantixxu l-obbligu tagħhom msemmi hawn fuq b'att formali ta' ipoteka li jagħmlu mal-Gvern.

13. L-obbligu li hemm riferenza għalih fil-paragrafu ta' qabel jiġi mnaqqas, meta l-kors jeċċedi sitt xhur, għal mhux iktar minn tlieta minn ħamsa ta' l-ispejjeż fil-każ li dik li tiġi nominata tirriżenja min-nomina tagħha biex tiżżewweġ jew tingħaqad ma' ordni reliġjuż, bil-kundizzjoni li tkun serviet lill-Gvern bħala Fizjoterapista għal perijodu ta' mill-inqas sentejn wara n-nomina.

14. L-applikazzjonijiet li jaslu tard u l-applikazzjonijiet li magħhom ma jkollhomx ċertifikati bħala evidenza ta' kwalifiki u esperjenza msemmija ma jiġux ikkunsidrati.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

10. The cost of the return passage will be met if the course of studies is terminated for any of the reasons stated in paragraph 9 above, provided that, if the candidate declines to travel at the earliest opportunity without a reasonable excuse, she will lose her right to a free passage, and the payment of any allowance she may be receiving will cease forthwith.

11. Before proceeding on the course of study abroad the selected candidates will be required to sign an undertaking binding themselves to serve the Government as Physiotherapists for a period of one year for each three-month period of study abroad, up to a maximum of five years from the date of their appointment.

12. The selected candidates may also be required to refund all or any of the expenses incurred by Government on their behalf in connection with their course of study abroad if this is suspended or terminated for any of the reasons stated in paragraph 9 or if they fail to complete satisfactorily the course of studies or if for any reason whatsoever they fail to obtain the specified membership, or if they fail to serve Government for a period stated in paragraph 11. For this purpose the selected candidates may be required to guarantee their aforesaid obligation with a formal act of hypothecation to be entered into by them with Government.

13. The obligation referred to in the preceding paragraph will be reduced, whenever the course exceeds six months, to not more than three-fifths of the disbursements in the case of an appointee resigning her appointment on contracting marriage or joining a religious order, provided that she will have served the Government as a Physiotherapist for a period of at least two years following her appointment.

14. Late applications and applications not accompanied by certificates in support of qualifications and experience claimed will not be considered.

8th October, 1968.

BOARD TA' L-ELETTRIKU
TA' MALTA

Post ta' Spettur tal-Meters

1. Jistgħu jintbagħtu applikazzjonijiet biex jimtela l-post ta' Spettur tal-Meters mal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta.

2. Il-post ta' Spettur tal-Meters mal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta għandu salarju ta' £410 × 20—£590 × 30—£740 fis-sena. Salarju adattat fuq fl-iskala ta' hawn fuq bhala bidu jiġi ikkunsidrat fid-dawl tal-kwalifiki u l-esperjenza tal-kandidat magħżul. Barra min dan tithallas ukoll iż-żieda ta' 4%. Il-post ma huwa fuq ebda stabbiliment, huwa parti mill-organizzazzjoni tal-Board, u huwa sugġett għal dawk il-kondizzjonijiet ta' impieg li qegħdin isehħu jew li jistgħu jkun qegħdin isehħu minn żmien għal żmien għall-impjegati tal-Board.

3. Huwa meħtieġ li l-applikanti jkollhom preferibbilment Certifikat rikonoxxut fl-Inġinerija Elettrika, Teorija u Prattika, ekwivalenti għat-Teknoloġija Elettrika approvata Parti I tas-City and Guilds of London Institute, u li jkollu esperjenza Prattika raġonevoli fit-tiswijiet, kura, eżaminazzjoni u kalibrazzjoni ta' strumenti elettriċi ta' miżura, b'mod partikolari meters għas-servizz fid-djar u ta' tip industrijali.

4. L-applikanti għandhom ikunu jafu tajjeb bl-Ingliż, u jkun jafu jiktbu rapporti qsar fuq kwistjonijiet tekniċi u amministrativi.

5. L-applikanti jiġu sottomessi għal intervista u eżamijiet Prattiki u bil-miktub.

6. Il-kandidat li jgħaddi jiġi nominat biex jassumi responsabbiltà għall-kontroll u l-funzjonijiet tat-Taqsima tal-Meter. Huwa jista' jiġi ordnat li jagħmel kors ta' taħriġ barra minn Malta.

7. L-applikazzjonijiet, flimkien maċ-certifikati u dokumenti, għandhom jintbagħtu lis-Segretarju, Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda biex tasallu mhux aktar tard mill-5 p.m. nhar it-Tnejn, il-21 ta' Ottubru, 1968.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Post of Inspector of Meters

1. Applications are invited for the filling of the post of Inspector of Meters with the Malta Electricity Board.

2. The post of M.E.B. Inspector of Meters carries a salary of £410 × 20—£590 × 30—£740 p.a. A suitable starting salary-point in the above scale will be considered in the light of the qualifications and experience of any candidate selected. In addition the 4% increase is payable. The post is on no establishment, is part of the Board's organisation, and is subject to such conditions of employment as are, or may from time to time be in force for employees of the Board.

3. Applicants are required to be preferably in possession of a recognised Certificate in Electrical Engineering, Theory and Practice, equivalent to the Advanced Electrical Technology Part I of the City and Guilds of London Institute, and to have had reasonable practical experience on the repair, maintenance, testing and calibration of electrical measuring instruments, particularly house service and industrial type energy meters.

4. Applicants must have a good command of English and be capable of writing short reports on technical and administrative matters.

5. Applicants will be submitted to an interview and to practical and written tests.

6. The successful candidate will be appointed to assume responsibility for the control and functions of the Meter Section. He may be required to undergo a course of training overseas.

7. Applications, together with any certificates and testimonials, should be sent to The Secretary, Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, so as to reach him by not later than 5.00 p.m. on Monday, 21st October, 1968.

8th October, 1968.

Kors ta' Infermieri f'Turin

Id-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa irċieva stedina mill-Ordni Sovran Militari Ospitalier ta' Malta biex jintbagħtu 5 nisa bejn l-etajiet ta' 18 sat-30 sena li jixtiequ li jieħdu n-nursing bħala professjoni f'"La Scuola Convitto Internazionale per Inferieme Professionali" f'Turin.

Il-kors idum sentejn i.e. snin skolas-tiċi 1968/69, 1969/70.

L-applikanti li jridu jkunu Ċittadini Maltin għandhom jipprezentaw dawn li ġejjin:

- a) Ċertifikat tat-twelid;
- b) Ritratt ta' l-applikant (b'kitba fuq wara "Din hi xbiha vera ta' l-applikanta s-Sinjorina");
- c) Ċertifikat ta' edukazzjoni (ta' l-anqas il-Klassi V ta' l-Iskola Primarja);
- d) Ċertifikat tal-Kondotta;
- e) Ċertifikat ta' l-istat ċivili;
- f) Ċertifikat ta' l-istorja tal-familja.

L-applikanti li jintagħzlu jkunu jridu jiġu eżaminati medikament fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa u jitlaqqmu kontra l-ġidri u jitlaqqmu kontra t-tetanu.

Applikazzjonijiet minn persuni interressati għandhom jaslu lit-Tabib Prinċipali tal-Gvern, Dipartiment Mediku u tas-Saħħa, Il-Belt Valletta, mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, it-12 ta' Ottubru, 1968.

Informazzjoni aktar tista' tinkiseb mid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

Eżami għal State Registered Nurse

B'riferenza għall-avviż ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern datata s-17 ta' Settembru, 1968, dwar l-Eżami Preliminari u Finali għaċ-Ċertifikat ta' "Trained Nurse", ngħarrfu b'dan illi l-eżami msemmi se jsir matul il-gimgha li tibda minn nhar it-Tnejn, it-30 ta' Diċembru, 1968, u mhux kif ġie avżat qabel.

Barra minn dan, ngħarrfu b'dan illi l-formoli ta' l-applikazzjoni għal dan l-Eżami għandhom jaslu lis-Segretarju, Board Konsultativ u Esekutiv, mhux aktar tard mis-Sibt, il-21 ta' Diċembru, 1968, u mhux kif ġie avżat qabel.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

Nursing Course in Turin

The Medical and Health Department has received an invitation from the Sovereign Military Hospitaller Order of Malta to send 5 females between the ages of 18 to 30 who intend to take nursing as a profession to "La Scuola Convitto Internazionale per Infermiere Professionali" in Turin.

The course is of a two year duration i.e. scholastic years 1968/69, 1969/70.

The applicants who must be Maltese Citizens have to produce the following:

- a) Birth certificate;
- b) Photograph of applicant (to be endorsed "This is a true likeness of applicant Miss");
- c) Certificate of education (at least Standard V of a Primary School);
- d) Certificate of Conduct;
- e) Certificate of civil status;
- f) Certificate of family background.

Selected applicants would have to be medically examined at the Medical and Health Department and vaccinated against smallpox and inoculated against tetanus.

Applications from interested persons should reach the Chief Government Medical Officer, Medical and Health Department, Valletta, not later than noon of Saturday, the 12th October, 1968.

Further information may be obtained from the Medical and Health Department.

8th October, 1968.

Examination for State Registered Nurse

With reference to the notice published in the Government Gazette dated 17th September, 1968, regarding the Preliminary and Final Examination for the Certificate of "Trained Nurse", it is hereby notified that the said examination will be held during the week commencing Monday, 30th December, 1968, and not as previously advertised.

Moreover, it is hereby notified that application forms for this Examination shall reach the Secretary, Advisory and Executive Board, not later than Saturday, the 21st December, 1968, and not as previously advertised.

8th October, 1968.

OFFERTI

UFFIĊĊJU TAT-TEZOR

L-Aġent Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-10 ta' Ottubru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 303. Provvista ta' tankijiet insulati għall-ħażna tal-ħalib.

Avviż Nru. 306. Provvista ta' materjal għad-dvalji.

Avviż Nru. 307. Provvista ta' xarten.

Avviż Nru. 308. Provvista ta' żraben bojod tal-kanvas għan-nisa.

Avviż Nru. 309. Provvista ta' *cables* tat-telefon.

Avviż Nru. 310. Provvista ta' barrikati għall-*lqugħ* tal-folla.

Avviż Nru. 311. Provvista ta' tagħmir għall-manufattura tal-baqta.

Avviż Nru. 312. Provvista ta' *bibtaps* u *stopvalves*.

Avviż Nru. 345. Thaffir ta' trinek etc. fl-Industrial Estate, il-Marsa.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Ottubru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 338. Kisi tal-ħajt bl-injam eċ., fil-Qrati l-ġodda.

Avviż Nru. 346. Xogħol ta' konkos fl-art ta' l-imħażen f'*Mifsud Verandah*, il-Marsa.

Avviż Nru. 352. Xiri ta' *Bills* tat-Teżor tal-Gvern ta' Malta.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-17 ta' Ottubru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 316. Provvista ta' vitamini B.P. u B.P.C.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. tat-TNEJN, il-21 ta' Ottubru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 347. Provvista ta' uniformijiet tal-*khaki* għall-Pulizija.

Avviż Nru. 348. Provvista ta' qliezet tal-*khaki* għall-Pulizija.

Avviż Nru. 353. Provvista ta' kaxxi forti.

Avviż Nru. 354. Provvista ta' qomos tal-*khaki* għall-Pulizija.

* Avviż Nru. 357. Bini tal-fergħa tal-lvant ta' klassijiet fil-*Grammar School* tal-Bniet, l-Imsieraħ.

TENDERS

THE TREASURY

The Acting Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 10, 1968, for:—

Advt. No. 303. Supply of insulated milk storage tanks.

Advt. No. 306. Supply of material for table cloth.

Advt. No. 307. Supply of calico.

Advt. No. 308. Supply of white canvas shoes for women.

Advt. No. 309. Supply of telephone cables.

Advt. No. 310. Supply of crowd control barriers.

Advt. No. 311. Supply of yoghurt manufacturing equipment.

Advt. No. 312. Supply of *bibtaps* and *stopvalves*.

Advt. No. 345. Cutting of trenches etc. at the Marsa Industrial Estate.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 14, 1968, for:—

Advt. No. 338. Construction of wood panelling etc., at the new Law Courts.

Advt. No. 346. Paving of store floors at *Mifsud Verandah*, Marsa.

Advt. No. 352. Purchase of Malta Government Treasury Bills.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 17, 1968, for:—

Advt. No. 316. Supply of vitamins B.P. & B.P.C.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, October 21, 1968, for:—

Advt. No. 347. Supply of khaki uniforms to Police Personnel.

Advt. No. 348. Supply of khaki trousers to Police Personnel.

Advt. No. 353. Supply of cash safes.

Advt. No. 354. Supply of khaki shirts to Police Personnel.

* Advt. No. 357. Construction of the east classroom wing at the Girls' Grammar School, Mrieħel.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-24 ta' Ottubru, 1968, ghal:—

Avviż Nru. 326. Provvista ta' flieixken tal-halib.

Avviż Nru. 327. Provvista ta' mpjant tal-friża.

Avviż Nru. 328. Provvista ta' kondensur ta' l-ammonja.

Avviż Nru. 329. Provvista ta' makni ta' l-inġinerija mekkanika.

Avviż Nru. 330. Provvista ta' azzar raffinat.

Avviż Nru. 331. Provvista ta' fannijiet ta' mas-saqaf.

Avviż Nru. 325. Provvista ta' *branch exchange* tat-telefon fil-Qrati l-Godda. (Jithallas dritt ta' 10s. għal kull sett tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 355. Importazzjoni ta' qamħ Manitoba Nru. 2.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-31 ta' Ottubru, 1968, ghal:—

Avviż Nru. 317. Provvista ta' *exchanges* tat-telefon mobiljari. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull kopja ta' l-offerta).

Avviż Nru. 332. Provvista ta' preparati spiritużi.

Avviż Nru. 334. Provvista ta' flannela kulur il-krema.

Avviż Nru. 339. Provvista ta' tubi ta' l-azzar, *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 340. Provvista ta' *air conditioners*.

Avviż Nru. 341. Provvista ta' konċentrati ta' vitamini u proteini.

Avviż Nru. 342. Provvista ta' karta.

Avviż Nru. 343. Provvista ta' makkinarju tal-*welding*.

Avviż Nru. 344. Provvista ta' tornijiet.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, is-7 ta' Novembru, 1968, ghal:—

Avviż Nru. 349. Provvista ta' anti-bijotiċi *non-proprietary*.

Avviż Nru. 350. Provvista ta' faxex.

Avviż Nru. 351. Provvista ta' diżinfettanti,

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 24, 1968, for:—

Advt. No. 326. Supply of milk bottles.

Advt. No. 327. Supply of refrigeration plants.

Advt. No. 328. Supply of ammonia condenser.

Advt. No. 329. Supply of mechanical engineering machinery.

Advt. No. 330. Supply of bright steel.

Advt. No. 331. Supply of ceiling fans.

Advt. No. 325. Supply of a P.A.B.X. at the New Law Courts. (A fee of 10s. will be charged for each set of the tender documents).

Advt. No. 355. Importation of Manitoba Wheat No. 2.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, October 31, 1968, for:—

Advt. No. 317. Supply of mobile telephone exchanges. (A fee of £1 will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 332. Supply of spirituous preparations.

Advt. No. 334. Supply of cream flannel.

Advt. No. 339. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 340. Supply of air conditioners.

Advt. No. 341. Supply of vitamin and protein concentrates.

Advt. No. 342. Supply of paper.

Advt. No. 343. Supply of welding machinery.

Advt. No. 344. Supply of lathes.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, November 7, 1968, for:—

Advt. No. 349. Supply of non proprietary antibiotics.

Advt. No. 350. Supply of dressings

Advt. No. 351. Supply of disinfectants.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, l-14 ta' Novembru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 356. Provvista ta' cable ta' voltaġġ medju.

Jistgħu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-21 ta' Novembru, 1968, għal:—

* Avviż Nru. 358. Provvista ta' power units.

* Avviż Nru. 359. Provvista ta' karta.

* Avviżi li qeghdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħorod u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi għarraf illi:—

Sal-11 a.m. tat-18 ta' Ottubru, 1968, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 143. Xogħol ta' kisi bil-konkrit, tkahhil u tibjid bix-xaħx fiċ-Ċentru għall-Korsijiet Estiżi, Birkirkara.

Avviż Nru. 144. Xoghlijiet ta' madam fiċ-Ċentru għal Korsijiet Estiżi, Bormla.

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, 25 ta' Ottubru, 1968, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 52/68. Kiri ta' *hydroloader* wiehed għad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi, Għawdex.

Avviż Nru. 145. Provvista, tqeghid u ivvernicjar ta' twieqi tal-hadid fl-Iskola Primarja tal-Mellieħa.

Sal-11 a.m. tal-Ġimgħa, it-8 ta' Novembru, 1968, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Sc. 53/68. Provvista ta' friskaturi tad-W.C. għall-użu fl-isptarijiet.

Avviż Sc. 54/68. Provvista ta' katusi galvanizzati (Medium).

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif iehor jistagħu jinkisbu mill-uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, November 14, 1968, for:—

Advt. No. 356. Supply of medium voltage cable.

Sealed tender will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, November 21, 1968, for:—

* Advt. No. 358. Supply of power units.

* Advt. No. 359. Supply of paper.

* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th October, 1968.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 18th October, 1968, for:—

Advt. No. 143. Rendering, pointing and xaħx washing works at the Extended Courses Centre, Birkirkara.

Advt. No. 144. Marble works at the Extended Courses Centre, Cospicua.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 25th October, 1968, for:—

Advt. Sc. 52/68. Hire of one hydro-loader to the Public Works Department, Gozo.

Advt. No. 145. Provision, fixing and glazing metal sections at the Mellieħa Primary School.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 8th November, 1968, for:—

Advt. Sc. 53/68. Supply of W.C. Basins for use in hospitals.

Advt. Sc. 54/68. Supply of galvanized pipes (Medium).

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta on any working day during office hours.

8th October, 1968.

UFFICCJU TA' L-ART

fl-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin f'kull gurnata u jigu miftuha kull nhar ta' Ħamis l-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Kantini 9, 47 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-10 ta' Ottubru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 150. Kiri ta' biċċa art f'Wied il-Dies, limiti ta' Hal Gharghur, għal skopijiet agrikoli.

Avviż Nru. 151. Kiri tal-Kiosk bħala post magħruf bħala "Miramar" Il-Fossa Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 152. Kiri tal-post Nru. 16, Triq il-Bjar il-Qodma, Il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-17 ta' Ottubru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 153. Kiri tal-Posta Nru. 17, is-Suq ta' B'Kara.

Avviż Nru. 154. Kiri tal-Ħanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza, Bormla.

Avviż Nru. 155/159. Kiri ta' l-imwej jed tal-ħut Nri. 1 sal-5 fis-Suq tal-ħut tal-Birgu.

Avviż Nru. 160. Kiri tal-Posta Nru. 6, is-Suq tal-Ħamrun.

Avviż Nru. 161. Kiri tal-Posta Nru. 8, is-Suq tal-Ħamrun.

Jistghu jimbaghtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, l-24 ta' Ottubru, 1968, għal:—

Avviż Nru. 162. Kiri ta' post battal (hanut) Nru. 71, Triq San Nikola, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 163. Kiri ta' biċċa art "Tal-Għażzieqa" limiti tas-Siġġiewi, għal skopijiet agrikoli.

Avviż Nru. 164. Kiri ta' Posta Nru. 4, Bormla.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-konkluzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jigu akkwistati jekk wieħed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull gurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Cellars 9, 47 and 69, Valletta Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 10th October, 1968, for:—

Advt. No. 150. Lease of a plot of land at Wied il-Dies, limits of Gharghur, for agricultural purposes.

Advt. No. 151. Lease of bare Kiosk known as "Miramar" at Jews Sally Port, Valletta.

Advt. No. 152. Lease of premises No. 16, Old Wells Street, Valletta (not to be used for habitation).

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 17th October, 1968, for:—

Advt. No. 153. Lease of Stall No. 17, B'Kara Market.

Advt. No. 154. Lease of Shop No. 13, Block A, St Theresa Street, Cospicua.

Advt. No. 155/159. Lease of fish tables Nos. 1 to 5 at Vittoriosa Fish-market.

Advt. No. 160. Lease of Stall No. 6, Hamrun Market.

Advt. No. 161. Lease of Stall No. 8, Hamrun Market.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 24th October, 1968, for:—

Advt. No. 162. Lease of bare premises (shop) No. 71, St Nicholas Street, Valletta.

Advt. No. 163. Lease of a plot of land "Tal-Għażzieqa" limits of Siġġiewi, for agricultural purposes.

Advt. No. 164. Lease of Stall No. 4, Cospicua.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th October, 1968.

DIPARTIMENT
TA' L-INFORMAZZJONI

DEPARTMENT
OF INFORMATION

Id-Direttur ta' l-informazzjoni javża illi sa nofs in-nhar ta' nhar il-Gimgha, it-18 ta' Ottubru, 1968, id-Direttur ta' l-Infurmazzjoni jirċievi fil-*Production Division*, il-Palazz, Il-Belt Valletta, offerti magħluqin għall-provvista ta' madwar 23 Ġakketta, 117 Qalziet u 20 *Double breasted Overalls*.

The Director of Information notifies that sealed tenders will be received by the Director of Information at the Production Division, The Palace, Valletta, up to noon on Friday, 18th October, 1968, for the supply of about 23 Tunics 117 Trousers and 20 Double breasted Overalls.

2. L-ebda offerta ma titqies jekk ma:

2. No tender shall be considered unless:

a) tasalx fil-*Production Division* ta' dan id-Dipartiment fil-ħin u l-gurnata iffissati hawn fuq jew qabel;

a) it is received at the Production Division of this Department on or before the hours and date fixed above;

b) tkunx magħmula fuq il-formola preskritta li jkun fiha l-ispeċifikazzjonijiet u l-kondizzjonijiet tal-kuntratt;

b) it is made on the prescribed form, which contains the specifications and conditions of the contract;

c) tkun iffirmata minn min jagħmel l-offerta;

c) it is signed by the party tendering;

d) jinbagħtux l-offerti f'envelopsijiet magħluqin markati "Offerta — Ilbies tax-Xogħol".

d) tenders are submitted in sealed envelopes marked "Tender — Working Suits".

3. L-offerti kollha mibgħutin mill-fornituri għandu jkollhom bolol ta' Malta ta' xelin u xelin u nofs li jkunu jidhru fuq il-formola ta' l-offerta, u mħassrin skond l-Ordinanza dwar it-Taxxa tal-Boll (Kapitolu 68).

3. All tenders submitted by suppliers are to bear Malta stamps to the value of 1s. and 1s.6d., where shown on the form of tender, the stamps being obliterated in terms of the Stamps Duties Ordinance (Chapter 68).

4. Jinzamm id-dritt li jiġu milqugħa jew irruftati l-offerti li jaslu kif ikunu jew parzjalment, jew li jinqasam l-appalt bejn żewġ kuntratturi jew iżjed.

4. The right is reserved to accept or reject, wholly or in part, any of the on the form of tender, the stamps be-supply among two or more contractors.

5. Il-formoli ta' l-offerta, l-ispeċifikazzjonijiet u l-kondizzjonijiet tal-kuntratt jinkisbu minghand li *Store Officer, Production Division*, il-Palazz, Il-Belt Valletta, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċju.

5. Tender forms, specifications and conditions of contract may be obtained on application from the Store Officer, Production Division, The Palace, Valletta, on any working day during office hours.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

8th October, 1968.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA

Il-*General Manager* javża li:—

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, it-22 ta' Ottubru, 1968, jintlaqgħu offert imaghluqin għal:—

Avviż Nru. 67/68. Provvista ta' *Medium Voltage Cable*.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, id-29 ta' Ottubru, 1968, jintlaqgħu offert magħluqin għal:—

Avviż Nru. 69/68. Provvista ta' *PVC insulated and sheated cable*.

Jithallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-4 ta' Ottubru, 1968.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 22nd October, 1968, for:—

Advt. No. 67/68. Supply of *Medium Voltage Cable*.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 29th October, 1968, for:—

Advt. No. 69/68. Supply of *PVC insulated and sheated cable*.

A fee of 2/- will be charged for each Tender Document.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

4th October, 1968.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Il-Kummissarju tal-Pulizija javża illi sal-11 a.m. tas-Sibt, is-26 ta' Ottubru, 1968, fi-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, jintlaqgħu offerta magħluqin, bil-bolli meħtieġa, għax-xiri u tnehhija ta' demel li jinsab fi-Istalel tal-Pulizija, il-Marsa.

2. Id-demel irid jitneħħa mill-istalel għas-spejjeż ta' dak li jieħu l-offerta fi żmien sebat ijiem wara li jasallu l-avviż ta' l-aċċettazzjoni ta' l-offerta.

3. Il-formoli ta' l-offerta u kull dettalji oħra dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju ta' l-Accountant, Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

4. L-envelopes li jkun fihom l-offerti għandhom ikunu markati "Offerta għal Demel".

It-8 ta' Ottubru, 1968.

POLICE DEPARTMENT

The Commissioner of Police notifies that sealed tenders, duly stamped, will be received at Police Headquarters, Floriana, up to 11 a.m. on Saturday, 26th October, 1968, for the purchase and removal of manure lying at the Police Stables, Marsa.

2. The manure shall be removed from the stables at the expense of the successful tenderer within seven days from receipt of notification of acceptance of tender.

3. Forms of tender and any further particulars regarding the conditions of the contract may be obtained from the office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

4. Envelopes containing the tenders shall be marked "Tender for Manure".

8th October, 1968.

DIPARTIMENT TAL-PULIZIJA

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi sal-11 a.m. ta' l-Erbgħa, it-30 ta' Ottubru, 1968, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana jintlaqgħu offerti magħluqin għal-bejgħ "tale quale" u tneħħija ta' vettura li mhix tajba għall-użu li qiegħda fil-Garage ta' l-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana.

2. Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet tal-kuntratt jistgħu jinkisbu mill-uffiċċju ta' l-Accountant, l-Uffiċċju Prinċipali tal-Pulizija, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

3. L-envelopsijiet li jkollhom l-offerta għandhom ikunu mmarkati "Offer ta' għal vettura li mhix tajba gall-użu".

It-8 ta' Ottubru, 1968.

DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET TA' L-ILMA

Il-Manager iġharraf illi jiġu milqugħin offerti magħluqin fl-uffiċċju ta' hawn fuq sal-11 a.m. nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Novembru, 1968 għal:—

Avviż Nru. 24/68. Bejgħ u ġarr ta' Ħażniet Mhux Servibbli.

Il-formolj ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu jekk wiehed japplika fit-Taqsima tal-Provvisti tad-Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma, 38, Triq l-Ordinanza, il-Belt Valletta f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

IMPRIZA GĦALL-BEJGĦ TAL-ĦALIB

Il-Manager iġharraf illi:—

Sa nofs in-nhar tal-Ġimgħa, it-18 ta' Novembru, 1968 fl-uffiċċju ta' hawn fuq jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 30/68. Bejgħ u tneħħija ta' skart ta' l-alluminju.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu minghand l-uffiċċjal inkarigat mill-offerti, M.M.U. (Tel. C. 24471 Est. 57) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Ottubru, 1968.

POLICE DEPARTMENT

The Commissioner of Police notifies that sealed tenders, duly stamped, will be received at the Police Headquarters, Floriana up to 11 a.m. on Wednesday, 30th October, 1968, for the purchase "tale quale" and removal of an unserviceable motor vehicle lying at Police Headquarters Garage, Floriana.

2. Forms of tender and any further information regarding the conditions of the contract may be obtained from the Office of the Accountant, Police Headquarters, Floriana, on any working day during office hours.

3. Envelopes containing the tender shall be marked "Tender for Unserviceable Vehicle".

8th October, 1968.

WATER WORKS DEPARTMENT

The Manager notifies that sealed tenders will be received at the above office up to 11 a.m. on Friday, 8th November, 1968 for:—

Advt. No. 24/68. Sale and removal of Unserviceable Stores.

Tender forms and any other information may be obtained on application to the Supplies Section at the Water Works Department, 38, Ordnance Street, Valletta on any working day between 8.30 a.m. and noon.

8th October, 1968.

MILK MARKETING UNDERTAKING

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the above office up to noon on Friday, 18th November, 1968, for:—

Advt. No. 30/68. Purchase and removal of scrap Aluminium foil.

Tender forms and any other information may be obtained from the officer in charge tenders, M.M.U. (Tel. C. 24471 Ext. 57) on any working day during normal office hours.

8th October, 1968.

DIPARTIMENT
TA' L-AGRIKOLTURA

Id-Direttur ta' l-Agrikoltura u Sajd igħarraf illi jirċjevi kwotazzjoni magħluqin f'dan l-uffiċċju sa nofs in-nhar ta' nhar is-Sibt, is-26 ta' Ottubru, 1968 għal:—

Avviż Nru. 21/68. Bejgħ ta' nbid fi 30 il-damiġġana.

Il-formoli tal-kwotazzjoni u tagħrif aktar dwar il-kondizzjonijiet ta' dan il-kuntratt jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju Prinċipali, 93, Triq l-Arċisqof, Il-Belt Valletta f'kull għurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

It-8 ta' Ottubru, 1968.
(Agric. 40/2/68)

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

The Director of Agriculture and Fisheries notifies that sealed quotations will be received at this Office up to noon on Saturday, 26th October, 1968 for:

Advt. No. 21/68. Sale of wine in 30 demijohns.

Forms of quotation and further information regarding conditions of this contract may be obtained from Head Office, 93, Archbishop Street, Valletta on any working day during office hours.

8th October, 1968.

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Farbwerke Hoechst Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Bruning, of 45 Bruningstrasse, Frankfurt/Main, Federal Republic of Germany, Chemical Manufacturers, a corporation organized under the laws of the Federal Republic of Germany, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled BENZENE-SULFONYL-UREAS AND PROCESS FOR THEIR MANUFACTURE. (Pat. 535).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 21st November, 1967.

2nd October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs May & Baker Limited, a British Company of Dagenham, Essex, England, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled NEW COMPOSITIONS OF MATTER. (Patent No. 557).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 16th May, 1967.

2nd October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

GRANT OF LETTERS PATENT

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Farbwerke Hoescht Aktiengesellschaft vormals Meister Lucius & Bruning, of 45, Bruningstrasse, Frankfurt/Main Federal Republic of Germany, Chemical Manufacturers, a corporation organized under the laws of the Federal Republic of Germany, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled BENZENE-SULFONYL-UREAS AND PROCESS FOR THEIR MANUFACTURE. (Pat. 516).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 15th June, 1967.

2nd October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that W.R. Grace & Co., a Corporation organised and existing under the laws of the State of Connecticut, United States of America, of 7, Hanover Square, New York 5, New York, United States of America, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled CONTROL OF SCALING IN EVAPORATORS. (Patent No. 553).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 21st April, 1967.

2nd October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 19 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Pinchin, Johnson & Associates Limited, a British Company, of Henrietta House, Henrietta Place, London, W.1., England, have filed an application for the grant of letters patent for the sole use and advantage of an invention entitled IMPROVED COATING COMPOSITIONS. (Pat. 523).

The specification attached to the above application has been accepted and in default of lawful opposition to be made within two months of the date of this notice, Letters Patent shall be granted to applicants with effect from the 21st August, 1967.

2nd October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that the Wellcome Foundation Ltd., 183-193, Euston Road, London, N.W.1, have filed an application on the 5th August, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of veterinary preparations and substances produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9609).

Applicants undertake that this mark if and when registered and trade mark No. 9568 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

The right to the exclusive use of the suffix VAX is disclaimed.

EPIVAX

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that P.J. Carroll & Company Limited, a limited liability company organised under the laws of the Republic of Ireland, Manufacturers and Merchants, of Grand Parade, Dublin 6, Ireland have filed an application on the 28th August, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of the words reproduced hereunder in respect of tobacco, raw or manufactured; including smokers' articles; matches, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9647).

HIGH KINGS

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Beecham Group Limited, trading also as Beecham Research Laboratories, of Beecham House, Great West Road, Brentford, Middlesex, England; Manufacturers and Merchants, have filed an application on the 24th August, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical preparations and substances produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9637).

BROCILLIN

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Beecham Group Limited, trading also as Beecham Research Laboratories, of Beecham House, Great West Road, Brentford, Middlesex, England; Manufacturers and Merchants, have filed an application on the 24th August, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical preparations and substances produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9636).

PURAPEN

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Merck & Co. Inc. 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A., have filed an application on the 2nd August, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; infants' and invalids' foods; plasters, material for bandaging; material for stopping teeth, dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9605).

AMPROL

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Messrs Merck & Co. Inc. 126 E. Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A. have filed an application on the 4th June, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of the words reproduced hereunder in respect of pharmaceutical preparation containing an appetite stimulant and vitamins for use in promoting growth and the prevention and treatment of metabolic deficiencies, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9541).

Applicants undertake that this mark if and when registered and trade mark No. 7298 shall be assigned or transmitted only as a whole and not separately.

PERIACTIN - VITA

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that St. Regis Tobacco Corporation Limited, a company organised and existing under the laws of Switzerland, of, Weinbergstrasse 79, Zurich 8035, Switzerland, have filed an application on the 24th August, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of tobacco, raw or manufactured; smokers' articles; matches produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9639).

ASSEMBLY

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Teijin Kabushiki Kaisha, a corporation organised under the laws of Japan, of 1, Umeda, Kita-Ku, Osaka, Japan, have filed an application on the 15th May, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of staple fibre; yarns and threads; textile piece goods; articles of clothing, produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9524).

TETORON

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Toyo Rayon Kabushiki Kaisha, 2, 2-chome, Nihonbashi-Muromachi, Chuo-ku Tokyo, Japan, Manufacturers and Merchants, have filed an application on the 15th May, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of fishing line produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9521).



8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Botved Boats A/S, Manufacturers and Merchants, 13 Volden, Slagelse, Denmark, have filed an application on the 7th August, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a device reproduced hereunder in respect of motor boats and ships and parts and accessories therefor produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9611).



8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

* * *

Notice is hereby given for the purpose of Section 90 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that Sterling Products International, Incorporated, a corporation of the State of Delaware, with principal office at 90 Park Avenue, City and State of New York, United States of America, have filed an application on the 11th September, 1968 for the **registration of a trade mark** consisting of a word reproduced hereunder in respect of pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; infants' and invalids' foods; plasters, material for bandaging; material for stopping teeth, dental wax; disinfectants; preparations for killing weeds and destroying vermin produced by them and of their trade. (Trade Mark No. 9660).

SONRISAL

8th October, 1968.

LOUIS SAMMUT BRIFFA,
Comptroller of Industrial Property.

AVVIZ TAL-QORTI — COURT NOTICE

[224]

Translation

B'DIGRIET mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina fl-20 ta' Awissu, 1968, fuq rikors ta' Caterina Muscat gie iffissat il-jum tas-Sibt, 26 ta' Ottubru, 1968, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgħ fl-irkant (li kien gie ordnat b'digriet tad-29 ta' Frar, 1968), li għandu jsir fil-post Nru. 307, Two Gates Street, Senglea, ta' l-affarijiet hawn taħt imsemmija, maqbudin mingħand Carmelo Conti:

1. Ħadida tal-mogħdija ta' l-elettriku "G.E.C.";

2. Linfa ta' l-elettriku tal-metall b'4 shades;

3. Linfa ta' l-elettriku tal-metall b'5 brazzi bix-shades; u għamara tad-dar.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum l-20 ta' Awissu, 1968.

V. BORG GRECH,
A/Registatur.

BY DECREE given by Her Majesty's Civil Court, First Hall, on the 20th August, 1968, on the application of Caterina Muscat, Saturday, 26th October, 1968, from 9 a.m. to twelve noon, has been fixed for the sale by auction (ordered by a decree given on the 29th February, 1968), to be held at premises No. 307, Two Gates Street, Senglea, of the following articles, seized from the possession of Carmelo Conti:

1. A "G.E.C." electric iron;

2. One electric metal chandelier with 4 shades;

3. One electric chandelier with 5 brackets with shades, and household furniture.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 20th day of August, 1968.

V. BORG GRECH,
A/Registrar.

L-UNIVERSITA' RIALI TA' MALTA
JUNIOR COLLEGELectureship Part-Time Fid-Dipartiment
tal-Bijologija

Sa nofs in-nhar tas-Sibt, id-19 ta' Ottubru, 1968, fl-Uffiċċju ta' l-Università, l-Imnsida, jintlaqgħu applikazzjonijiet għal Lecturship part-time fil-Bijologija.

2. Informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet tas-servizz tista' tiġi akkwistata fuq talba — Tel. 36451.

Uffiċċju ta' l-Università,
L-Imnsida, l-4 ta' Ottubru, 1968.

THE ROYAL UNIVERSITY OF
JUNIOR COLLEGE
MALTAPart-time Lectureship in the
Department of Biology

Applications will be received at the Office of the University, Msida, for a part-time Lecturship in Biology by noon of Saturday, 19th October, 1968.

2. Information on the conditions of service may be obtained on request — Tel. 36451.

Office of the University,
Msida, 4th October, 1968.